

Originalbetriebsanleitung
 Original instructions
 Notice originale
 Istruzioni originali
 Manual original
 Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
 Original bruksanvisning
 Original bruksanvisning
 Bruksanvisning i original
 Alkuperäiset ohjeet
 Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
 Orijaln isletme talimatı
 Původním návodem k používání
 Pôvodný návod na použitie
 Instrukcja oryginalna
 Eredeti használati utasítás
 Izvirna navodila
 Originalne pogonske upute
 Instrukcijām oriģinālvalodā
 Originalni instrukcija
 Algupärane kasutusjuhend
 Оригинальное руководство по эксплуатации
 Оригиналнo ръководство за експлоатация
 Instrucțiuni de folosire originale



BBC-2 14,4-18V

(D)	Ladegerät
(GB)	Battery Charger
(F)	Chargeur
(I)	Caricabatteria
(E)	Cargador Baterías
(P)	Carregador
(NL)	Accu-lader
(DK)	Lader
(N)	Lader
(S)	Laddare
(FIN)	Akkulaturi
(GR)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
(TR)	Şarj cihazı

(CZ)	Nabíječky
(SK)	Nabíjačka
(PL)	Ładowarka
(HU)	Akkumulátor töltő
(SLO)	Polnilci
(HR)	Punjač
(LV)	Baterijas aptvere
(LT)	Kroviklis
(EST)	Akulaadija
(RUS)	Зарядное устройство
(BG)	Зарядно устройство
(RO)	Încărcător pentru acumulator



Deutsch	6
English	8
Français	10
Italiano	12
Español	14
Portugues	16
Nederlands	18
Dansk	20
Norsk	22
Svenska	24
Suomi	26
Ελληνικά	28
Türkçe	30
Cesky	32
Slovensky	34
Polski	36
Magyar	38
Slovensko	40
Hrvatski	42
Latviski	44
Lietuviškai	46
Eesti	48
Russian	50
Български	52
România	54



78-100 %



55-77 %



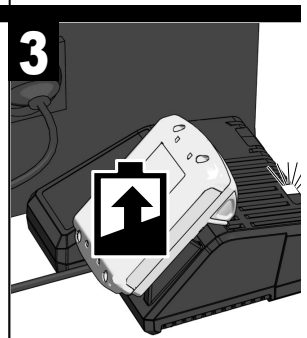
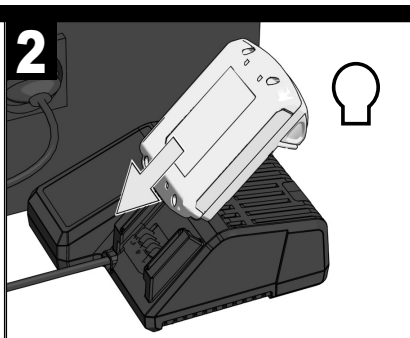
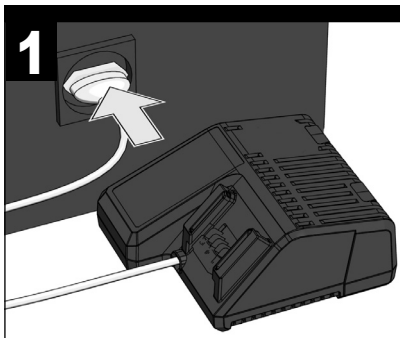
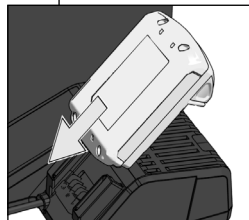
33-54 %

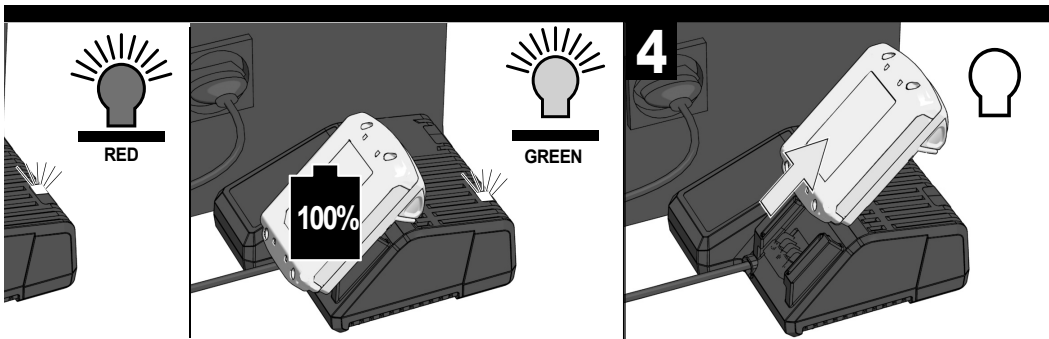
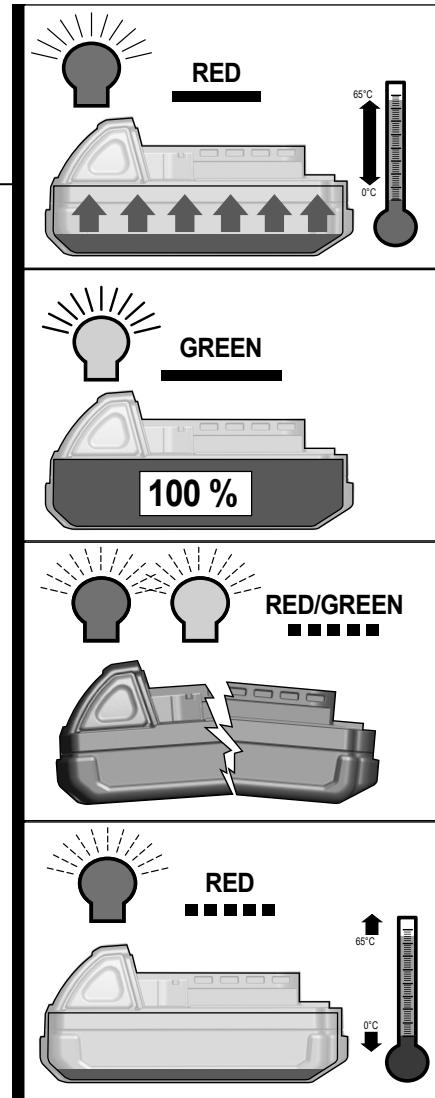
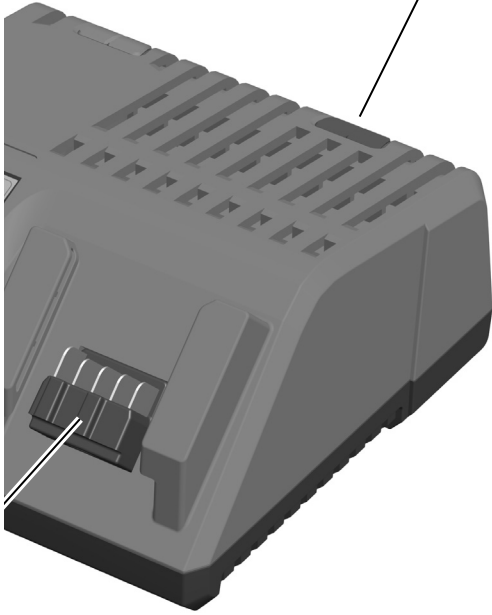


10-32 %



< 10 %





TECHNISCHE DATEN**LADEGERÄT****BBC-2 14,4-18V**

Spannungsbereich	14,4 V, 18 V
Ladestrom Schnellladung	3 A
Erhaltungsstrom	500 mA
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014	704 g
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	+5...+40 °C

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

Mit dem Ladegerät können folgende Akkus geladen werden:

Akkutyp	Zelltyp	Spannung	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Akkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient oder gereinigt werden, die über verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten bzw. mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden von einer gesetzlich für ihre Sicherheit verantwortliche Person im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen. Oben genannte Personen sind bei der Verwendung des Geräts zu beaufsichtigen. Dieses Gerät gehört nicht in die Hände von Kindern. Bei Nichtverwendung ist es deshalb sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern zu verwahren.

Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt Berner-Wechselakkus des Systems Berner von 14 V - 18 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

LADEZEIT

Akkutyp	Spannung	Nennkapazität	Ladezeit max.
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKKUS

Die Akkus werden teilgeladen ausgeliefert. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich).

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10%.

Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden.

TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

MERKMALE

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...65°C). Der max. Ladestrom fließt, wenn die Temperatur des Li-Ion-Akkus zwischen 0...65°C liegt.

Die Ladezeit liegt zwischen 1 min und 30 min, je nachdem wie weit der Akku vorher entladen wurde (bei 1,5 Ah).

Ist der Akku vollständig geladen, schaltet die LED am Ladegerät von rot auf grün.

Der Akku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Akku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Unter bestimmten Umständen können die LED-Anzeigen des Ladegerätes abwechselnd rot oder grün blinken.

In diesem Fall den Akku aus dem Ladegerät nehmen und wieder einstecken.

Wenn die LEDs immer noch nicht eingeschaltet sind, den Akku aus dem Ladegerät nehmen und das Ladegerät mindestens 2 Minuten lang vom Netz trennen. Nach 2 Minuten das Ladegerät wieder an das Netz anschließen und den Akku in das Ladegerät einstecken.

Blinken beide LEDs weiterhin, Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und von einer Berner-Kundendienststelle überprüfen lassen.

LED SYMBOL

	Rotes Dauerleuchten	Ladevorgang aktiv
	Grünes Dauerleuchten	Ladevorgang abgeschlossen
	Schnelles rotes Blinken	Batterie ist zu warm/kalt – Ladevorgang startet, sobald die Batterie die richtige Ladetemperatur erreicht hat
	Langsames rotes Blinken	Ladevorgang nicht aktiv – Ladevorgang startet, wenn der erste Akku vollständig geladen ist
	Abwechselnd rot/grünes Blinken	Akku beschädigt oder fehlerhaft

WARTUNG

Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

Nur Berner Zubehör und Berner Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Berner Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinenbezeichnung auf dem Leistungsschild bei Berner angefordert werden.

SYMBOLE

	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Wechselakku nicht ins Feuer werfen.
	Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.
	Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
	Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.
	Träge Gerätesicherung 3,15 A
	Europäisches Konformitätszeichen

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Jedes Elektrowerkzeug, Ersatzteil oder Zubehörteil wird vor Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Sollten trotzdem irgendwelche Defekte an Ihrem Werkzeug auftreten, so senden Sie es bitte an die nächste Berner Kundendienstwerkstatt.

Die Garantiezeit von 36 Monaten für Werkzeuge bzw. 12 Monate für Batterien und Ladegeräte beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muss. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice

Voraussetzung ist, dass es sich um Material- und/oder Herstellungsfehler handelt. Defekte oder Störungen durch unsachgemäße Behandlung oder übermäßige Beanspruchung sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Weiterhin dürfen nur Original-Zubehörteile verwendet werden, die ausdrücklich von Berner zum Betrieb mit Berner-Maschinen als geeignet bezeichnet wurden.

Den Standort Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Anschrift auf der Rückseite.

TECHNICAL DATA**BATTERY CHARGER****BBC-2 14,4-18V**

Voltage range.....	14,4 V, 18 V
Quick charge current.....	3 A
Maintaining charge current.....	500 mA
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	704 g
Recommended ambient charging temperature.....	+5...+40 °C

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Your power tool distributor will normally retrieve old batteries to protect our environment.

Only the following battery packs can be charged with this charger:

Battery Cat. No.	Cell Type	DC Volts	Capacity	Cell No.
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs or chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This appliance is not intended to be used or cleaned by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given instructions concerning the safe use of the appliance by a person legally responsible for their safety. They should be supervised whilst using the appliance. Children shall not use, clean or play with this appliance, which when not in use should be secured out of their reach.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge Berner Li-ion batteries from 14 V - 18 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

CHARGING TIME

Battery Cat. No.	Volts	Capacity	Charging Time max.
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION BATTERIES

The rechargeable batteries are partially charged. The LED on the battery indicates the state of charge.

If it is not used for long periods, the rechargeable battery will switch to the non-operative state.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible).

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10%.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output.

LI-ION BATTERIES

The rechargeable batteries are partially charged. The LED on the battery indicates the state of charge.

If it is not used for long periods, the rechargeable battery will switch to the non-operative state.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible).

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10%.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (0°C...65°C). The max. charging current is flowing when the temperature of the Li-Ion-battery is between 0°C and 65°C.

The battery's charging time is between 1 min and 30 min (at 1,5 Ah), depending on the state of discharge.

Once the battery is fully charged, the LED on the charger changes from red to green.

It is not necessary to remove the battery after charging. The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

Under certain circumstances the charger may cause the LED indicators to flash alternately red and green.

If this occurs, Remove the battery and reinsert.

If the LEDs still does not come on, remove pack(s) and unplug charger for at least 2 minutes. After 2 minutes, plug charger back in and insert pack*

If both LEDs continue to flash, take the charger and battery out of use immediately for safety reason and have them inspected by a Berner customer service center.

LIGHT INDICATORS

	Continuous red	Charging
	Continuous green	Charging is complete
	Fast flashing red	Battery is too hot/cold - Charging will begin when battery reaches correct charging temperature
	Slow flashing red	Battery charge is pending - Charging will begin when the first pack is fully charged
	Flashing red/green	Damaged or faulty battery pack

MAINTENANCE

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Use only Berner accessories and Berner spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Berner service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at Berner.

SYMBOLS

	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Do not burn used battery packs.
	Never charge a damaged battery pack. Replace with a new one.
	Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.
	Class II tool.
	Time-lag fuse 3.15 A
	European Conformity Mark

GUARANTEE AND GUARANTEE SERVICE

Each tool, spare part or accessory is consistently checked before being dispatched from the manufacturing plant. If, despite this fact, there are any defects, please send the item directly to our Client Services Headquarters or to the nearest service repair shop of the firm Berner.

The warranty period of 36 months for tools and 12 months for batteries and chargers starts on the date of purchase which must be verified using the original receipt. During the guarantee period the producer guarantees:

- free removal of possible defects;
- free replacement of all damaged parts;
- free professional servicing.

The requirement for this is that the problem is a material and/or manufacturing fault. Defects or faults caused by incorrect treatment or excessive force are not covered by the warranty. Furthermore, only original accessory parts may be used, which Berner has expressly identified as suitable for the operation with Berner machines.

You can find out the location of your nearest customer service workshop in the address list at the back of this document.

Plage de tension.....	14,4 V, 18 V
Courant charge rapide.....	3 A
Charge de maintien.....	500 mA
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014.....	704 g
Température conseillée lors de la recharge.....	+5...+40 °C

⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Ne pas jeter les accus remplaçables usés au feu ou dans les ordures ménagères. Votre revendeur spécialisé vous propose une élimination des vieux accus conforme à l'environnement.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Type d'accu	Type de cellule	Tension	Capacité nominale	Nombre de cellules
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

Ce dispositif ne doit pas être utilisé ou nettoyé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant la gestion sécurisée du dispositif par une personne juridiquement responsable de leur sécurité. Les personnes mentionnées ci-dessus devront être surveillées pendant l'utilisation du dispositif. Ce dispositif ne doit pas être manié par des enfants. Pour cette raison, en cas de non utilisation, il doit être gardé en sécurité hors de la portée des enfants.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables Berner Li-ion de 14 V-18 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

DURÉE DE CHARGE

Type d'accu	Tension	Capacité nominale	Durée de charge
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-ACCUS

Les accus sont livrés dans l'état partiellement chargé. Les LED sur l'accu indiquent l'état de la charge.

L'accu commute sur le mode de repos s'il reste inutilisé pendant une période prolongée.

L'accu se déconnecte automatiquement lors d'une décharge complète (décharge totale impossible).

L'accu peut s'échauffer fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, l'accu se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

Il est possible de voir l'état de charge en enfonçant la touche sur l'accu. Pour cela, l'accu peut rester dans l'outillage électrique, mais il doit être déconnecté au moins 1 minute au préalable (sinon l'affichage est inexact). Le nombre de LED allumées décrit l'état de charge. Une LED clignotante signale une réserve maximale de puissance de 10%.

L'affirmation suivante est en principe valable : l'accu doit être relié au chargeur si l'outillage électrique ne fonctionne pas après la mise en place de l'accu. Les indicateurs sur l'accu et le chargeur livrent alors des renseignements sur l'état de l'accu.

Il est possible de continuer le travail avec une puissance réduite lors de basses températures.

TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la LED rouge est allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (0°C...65°C). Le courant de chargement maximum est atteint lorsque la température de l'accu interchangeable se situe entre 0°C et 65°C.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 1 et 30 min., en fonction de son état de décharge (pour 1,5 Ah accu).

Si l'accu est entièrement déchargé, la LED sur le chargeur commute de la couleur rouge sur la couleur verte et les LED sur l'accu s'éteignent.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. L'accu interchangeable peut rester dans le chargeur en permanence. Il ne peut pas être surchargé, et il est ainsi utilisable à tout moment.

Dans certaines conditions, les voyants LED du chargeur peuvent clignoter alternativement d'une lumière rouge ou verte.

Dans ce cas enlever la batterie du chargeur et la insérer de nouveau.

Si les LEDs continuent à ne pas demeurer allumés d'une manière fixe, enlever la batterie du chargeur et débrancher du réseau le chargeur pendant au moins 2 minutes. Après 2 minutes brancher de nouveau le chargeur au réseau et insérer la batterie dans le chargeur.

Si les deux LEDs continuent à clignoter, pour des raisons de sécurité mettre immédiatement hors service tant le chargeur que la batterie et les faire contrôler chez un centre d'assistance Berner.

LED SYMBOLES

	Lumière fixe rouge	Chargement en cours
	Lumière verte fixe	Chargement terminé
	Clignotement rouge rapide	Batterie trop chaude / froide – le chargement commencera dès que la batterie atteindra la juste température de chargement
	Clignotement rouge lent	Chargement non actif – le chargement commencera dès que la première batterie rechargeable aura été rechargée complètement.
	Clignotement alterné rouge/vert	Batterie rechargeable endommagée ou défectueuse

ENTRETIEN

Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de service ou une personne ayant une qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Utiliser uniquement les accessoires Berner et les pièces détachées Berner. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Berner (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander à Berner un dessin éclaté du dispositif en indiquant la dénomination de la machine imprimée sur la plaquette de puissance.

SYMBOLES

	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
	Ne pas brûler les batteries de rechange.
	Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.
	Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
	Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.
	Avec isolation de protection
	Fusible de 3,15 A à action retardée
	Marque de conformité européenne

LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, pièce de rechange ou accessoires sont contrôlés à fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la pièce défectueuse à notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société Berner le plus proche.

La période de garantie de 36 mois pour les outils et de 12 mois pour batteries et chargeurs partira de la date d'achat qui devra être documentée à l'aide du ticket de caisse original. Pendant le délai de garantie le producteur garanti:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pièces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

Condition impérative est qu'il s'agisse d'un défaut de matériau ou de fabrication. Les défauts ou les anomalies causés par une utilisation incorrecte ou par une sollicitation excessive sont exclus de la présente garantie. De plus, seules des pièces accessoires d'origine sont utilisées, pièces que Berner a expressément identifiées comme étant appropriées pour fonctionner sur les machines Berner.

Vous trouvez l'endroit où se trouve votre atelier de réparation pour le service après-vente avec l'adresse correspondante au verso de la notice originale d'instruction.

DATI TECNICI

CARICABATTERIA

BBC-2 14,4-18V

Gamma di tensione	14,4 V, 18 V
Corrente di carica rapida	3 A
Carica di compensazione	500 mA
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	704 g
Temperatura consigliata durante la ricarica	+5...+40 °C

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroscopio. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

Tipo di batteria	Tipo di cellula	Con il carica tensione	Capacità nominale	N. celle della batteria
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integri e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Questo dispositivo non deve essere usato o pulito da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che vengano istruite nella gestione in sicurezza del dispositivo da persona giuridicamente responsabile della loro sicurezza. Le persone di cui sopra dovranno essere sorvegliate durante l'uso del dispositivo. Questo dispositivo non deve essere maneggiato da bambini. Per questo motivo, quando non viene usato, deve essere conservato in sicurezza al di fuori della portata di bambini.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie della Berner Li-ion da 14 V-18 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

TEMPO DI CARICA

Tipo di batteria	Con il carica tensione	Capacità nominale	Tempo di carica
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-BATTERIE

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi. I LED sull'accumulatore indicano lo stato della carica.

Se l'accumulatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso passa allo stato di riposo.

Se la carica dell'accumulatore scende al minimo esso si spegne automaticamente (così non può scaricarsi completamente).

Sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

Lo stato di carica può essere consultato premendo l'apposito pulsante sull'accumulatore. L'accumulatore può rimanere nell'utensile elettrico ma l'utensile deve essere stato spento almeno un minuto prima (altrimenti l'indicazione non è precisa). Il numero dei led accesi indica lo stato di carica. Un led lampeggiante segnala una riserva di prestazione residua del 10%.

Regola di base: se dopo la connessione dell'accumulatore l'utensile elettrico non dovesse funzionare, bisogna inserire l'accumulatore nel caricatore. I led sull'accumulatore e sul caricatore forniscono informazioni circa lo stato di carica.

A basse temperature si può continuare a lavorare a potenza ridotta.

TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (il LED rosso rimane sempre acceso).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (0°C...65°C). La corrente di carica maggiore si ha quando la batteria ha una temperatura tra i 0°C ed i 65°C.

Il tempo di carica va dai 1 ai 30 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 1,5 Ah batteria).

Se l'accumulatore è del tutto carico, il LED sul carica-batterie passa da luce rossa a luce verde e i LED sull'accumulatore di spengono.

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

A determinate condizioni, gli indicatori a LED del caricatore possono lampeggiare in alternanza con luce rossa o verde.

In questo caso estrarre la batteria dal caricatore ed inserirla nuovamente.

Se i LED continuano a non restare accesi a luce fissa, rimuovere la batteria dal caricatore e separare dalla rete il caricatore per almeno 2 minuti. Dopo 2 minuti collegare nuovamente il caricatore alla rete ed inserire la batteria nel caricatore.

Se i due LED continuano a lampeggiare, per motivi di sicurezza mettere immediatamente fuori servizio sia il caricatore che la batteria e farli verificare presso un centro di assistenza Berner.

LED SIMBOLI

	Luce fissa rossa	Caricamento in corso
	Luce verde fissa	Caricamento terminato
	Lampeggio rosso veloce	Batteria troppo calda/fredda – il caricamento inizierà non appena la batteria avrà raggiunto la corretta temperatura di caricamento
	Lampeggio rosso lento	Caricamento non attivo – il caricamento inizierà non appena la prima batteria ricaricabile sarà stata caricata completamente.
	Lampeggio alternato rosso/verde	Batteria ricaricabile danneggiata o difettosa

MANUTENZIONE

Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da altra persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.

Usare solo accessori Berner e pezzi di ricambio Berner. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Berner (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità si può richiedere a Berner un disegno esploso del dispositivo indicando la denominazione della macchina riportata sulla targa di potenza.

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.
	Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.
	Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.
	I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.
	Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.
	Doppio isolamento
	3,15 A fusibile lento
	Marchio di conformità europeo

GARANTIA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de producción. Si aún así se encuentran algunos defectos, favor enviarnoslos directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa Berner.

Il periodo di garanzia di 36 mesi per utensili e di 12 mesi per batterie e caricatori inizia a decorrere dalla data di acquisto che dovrà essere documentata con la ricevuta fiscale originale. Durante la garanzia, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

Prerequisito è che si tratti di un errore di materiale o di fabbricazione. Difetti o anomalie causati da un uso non corretto o da una eccessiva sollecitazione sono esclusi dalla presente garanzia. Por otra parte, tan sólo podrán utilizarse piezas de repuesto originales que Berner haya considerado expresamente adecuadas para el funcionamiento de los aparatos Berner.

Las direcciones de los lugares de reparación por contrato se encuentran en la página trasera.

Gama de voltaje	14,4 V, 18 V
Intensidad de carga rápida	3 A
Carga de mantenimiento	500 mA
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014	704 g
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	+5...+40 °C

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Las baterías intercambiables gastadas no se han de arrojar al fuego o a la basura doméstica. En un comercio especializado podrá eliminarlas de forma respetuosa con el medio ambiente

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

Tipo de la batería	Tipo de célula	Tensión	Amperaje	No. de células
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no debe ser manejado o limpiado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, a no ser que éstas hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato por una persona legalmente responsable de su seguridad. Las personas arriba mencionadas deben ser supervisadas durante el uso del aparato. Este aparato no debe ser utilizado por los niños. En caso de no ser utilizado, el aparato se debe mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el

pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías Berner Li-ion de 14,4, 18 V.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

TIEMPO DE CARGA

Tipo de la batería	Tensión	Amperaje	Tiempo de carga
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-BATERIA

Las baterías se distribuyen parcialmente cargadas. Los LED de la batería indican el estado de carga.

Si el acumulador no se utiliza durante un largo período de tiempo, éste conmutará al estado inactivo.

En caso de descarga completa, el acumulador se desconecta automáticamente (no es posible una descarga profunda).

En condiciones de carga extrema la batería puede calentarse mucho. En tal caso la batería se desconecta.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

El estado de carga se puede consultar presionando la tecla del acumulador. El acumulador puede permanecer en la herramienta eléctrica, pero ésta se debe desconectar como mínimo 1 minuto antes (de lo contrario, la indicación será inexacta). El número de LED encendidos describe el estado de carga. Un LED intermitente indica una reserva máxima de potencia de un 10%.

En principio es válido lo siguiente: en el caso de que la herramienta eléctrica no funcione tras insertar el acumulador, enchufe éste último en el aparato de carga. Los indicadores del acumulador y el aparato de carga le informarán sobre el estado del primero.

En caso de bajas temperaturas, se puede seguir trabajando a menor potencia.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

SEÑALIZACIÓN

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el LED rojo brillará de manera ininterrumpida).

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo rojo intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (0°C...65°C).

El tiempo de carga oscila entre 1 y 30 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 1,5 Ah batería).

Al encontrarse el acumulador completamente cargado, el diodo LED en el cargador cambia de color rojo a verde y los diodos en el acumulador se apagan.

En ciertas circunstancias es posible que los indicadores LED del cargador parpadeen alternadamente en rojo y verde.

En este caso, retirar el acumulador del cargador y volver a insertarlo.

Si los LEDs siguen sin encenderse, retirar el acumulador del cargador y desconectar el cargador de la red eléctrica durante al menos 2 minutos. Transcurridos 2 minutos, volver a conectar el cargador a la red eléctrica e insertar el acumulador en el cargador.

Por razones de seguridad, si ambos LEDs siguen parpadeando, poner fuera de servicio inmediatamente el cargador y el acumulador y hacer que sean revisados por un centro de asistencia técnica de Berner.

LED SÍMBOLOS

	Luz continua roja	Proceso de carga activo
	Luz continua verde	Proceso de carga terminado
	Parpadeo rojo rápido	La batería está demasiado caliente/fría – El proceso de carga se inicia, tan pronto como la batería haya alcanzado la temperatura de carga correcta.
	Parpadeo rojo lento	El proceso de carga no está activo – El proceso de carga se inicia, si la primera batería recargable está totalmente cargada.
	Parpadeo alternativo rojo / verde	La batería recargable está deteriorada o defectuosa.

MANTENIMIENTO

A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión está dañado es necesario que lo sustituya el fabricante, personal de servicio técnico o una persona con una cualificación similar.

Utilice solamente accesorios y repuestos Berner. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Berner (consultar lista de servicio técnicos).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato en la empresa Berner bajo indicación de la identificación de máquina en la placa indicadora.

SÍMBOLOS

	Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta
	No eche al fuego baterías usadas.
	No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.
	Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.
	Sólo para uso en interiores
	A prueba de choques eléctricos
	3,15 A fusible lento
	Marcado de conformidad europeo

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de producción. Si aún así se encuentran algunos defectos, favor enviarnos directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa Berner.

El período de garantía de 36 meses para las herramientas o de 12 meses para las baterías y los cargadores comienza a partir de la fecha de compra, lo cual debe ser justificado con el comprobante de compra original. Durante la garantía, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

El requisito en este caso es que se trate de un defecto de material o de fabricación. Esta garantía no cubre defectos o fallos causados por un uso indebido o excesivo del producto. Por otra parte, tan sólo podrán utilizarse piezas de repuesto originales que Berner haya considerado expresamente adecuadas para el funcionamiento de los aparatos Berner.

En el reverso del manual encontrará bajo la dirección correspondiente información sobre la ubicación de su taller de asistencia técnica.

Gama de tensões.....	14,4 V, 18 V
Corrente de carga rápida.....	3 A
Carga de manutenção.....	500 mA
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	704 g
Temperatura ambiente recomendada ao carregar.....	+5...+40 °C

⚠ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Berner possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Acumulador	Tipo de célula	Voltem	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

O carregador não deve carregar nenhuma bateria não recarregável.

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não deve ser usado ou limpo por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não possuam a experiência ou os conhecimentos necessários, a não ser que tenham sido instruídas sobre o manejo seguro do aparelho por uma pessoa que possua a responsabilidade legal para a sua segurança. As pessoas supra referenciadas devem ser supervisionadas durante a utilização do aparelho. Este aparelho não deve ser usado por crianças. Por isso, ele deve ser guardado num lugar seguro e fora do alcance de crianças, quando ele não for usado.

Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores Berner Li-ion de 14 V - 18 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

TEMPOS DE CARGA

Acumulador	Voltem	Capacidade do acumulador	Tempos de carga
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-ACUMULADOR

Os acumuladores são fornecidos parcialmente carregados. O diodo luminoso (LED) no acumulador indica a condição de carga.

Caso não seja utilizada por muito tempo, a bateria assume o modo de repouso.

Em caso de descarregamento total, a bateria desliga-se automaticamente (não é possível um subdescarregamento).

O acumulador pode aquecer fortemente sob cargas extremas. Nesse caso o acumulador desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

O estado da carga pode ser verificado, premindo a tecla na bateria. A bateria pode, para isto, permanecer na ferramenta eléctrica, devendo contudo ser desligada, pelo menos 1 minuto antes (caso contrário, a indicação é imprecisa). O LED luminoso descreve o estado da carga. Um LED intermitente sinaliza uma reserva de potência máxima de 10%.

Basicamente, resulta que: se a ferramenta eléctrica não funcionar após o encaixe da bateria, deve encaixar-se a bateria no carregador. As indicações na bateria e no carregador dão, então, informação acerca do estado da bateria.

Em caso de temperaturas baixas, pode trabalhar com uma potência mais reduzida.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (o LED vermelho dá uma luz contínua).

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o processo de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (0°C...65°C). A max. corrente de carga dá-se quando a temperatura do acumulador está entre 0°C e 65°C.

O tempo de carga do acumulador é entre 1 min. e 30 min. (a 1.5 Ah acumulador) dependendo do estado de descarga.

Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED no carregador muda do vermelho para o verde e os LEDs na bateria desligam.

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

Em determinadas circunstâncias, os indicadores LED do carregador podem piscar alternadamente em vermelho ou verde.

Neste caso, tire a bateria do carregador e insira-a novamente.

Se os LEDs ainda não estiverem acesos, tire a bateria do carregador e desconecte o carregador por pelo menos 2 minutos da rede. Depois de 2 minutos, conecte o carregador novamente na rede e insira a bateria no carregador.

Se ambos os LEDs continuarem a piscar, coloque o carregador e a bateria imediatamente fora de funcionamento, por razões de segurança, e deixe inspecioná-los por um posto de assistência da Berner.

LED SYMBOLE

	Luz vermelha contínua	Carregamento ativo
	Luz verde contínua	Carregamento terminado
	Luz vermelha pisca rapidamente	Bateria muito quente/fria – O carregamento será iniciado, logo que a bateria tiver a temperatura de carregamento correta
	Luz vermelha pisca lentamente	Carregamento inativo – O carregamento será iniciado, quando a primeira bateria estiver completamente carregada
	Luz vermelha/verde pisca alternadamente	Bateria danificada ou defeituosa

MANUTENÇÃO

Se o cabo de conexão estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico ou por uma pessoa correspondentemente qualificada para evitar um perigo.

Utilizar apenas acessórios Berner e peças sobresselentes Berner. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num

serviço de assistência técnica Berner (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado da Berner, indicando a designação da máquina na chapa indicadora da potência.

SYMBOLE

	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
	Não jogue os acumuladores usados no fogo.
	Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.
	Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.
	O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.
	Marca de Conformidade Europeia
	Fusível 3,15 A lento
	Marca de Conformidade Eurasiática

GARANTIA E SERVIÇO AOS CONSUMIDORES

Cada ferramenta ou peça de substituição ou equipamentos adicionais são controlados profundamente antes de despacho. Se algo de anormal acontecer ao nosso produto por favor mandá-lo directamente ao Centro de Serviço aos Consumidores ou ao Centro de Serviço Autorizado Berner mais perto.

O período de garantia de 36 meses para ferramentas ou de 12 meses para baterias e carregadores começa a partir da data de compra, que deve ser provada através do recibo de compra original. A garantia aplica-se:

- A reparação gratuita dos defeitos eventuais
- A substituição gratuita das peças defeituosas
- Ao serviço do ramo gratuito

O pressuposto é que se trate de um erro do material e/ou de fabricação. Defeitos ou falhas devidos ao manuseio incorreto ou ao uso excessivo são excluídos desta garantia. Além disso, só podem ser utilizados acessórios de origem, que a Berner tenha identificado expressamente como adequados para o funcionamento com máquinas da Berner.

A localização da sua oficina de assistência consta no endereço correspondente no verso.

Spanningsbereik.....	14,4 V, 18 V
Laadstroom bij snelladen.....	3 A
Bewaarladen.....	500 mA
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014.....	704 g
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het laden.....	+5...+40 °C

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Berner biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Type akku	Celtype	Spanning	Kapaciteit	Aantal cellen
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van Berner -wisselakku's Li-Ion van 14,4 18 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

LAADTIJD

Type akku	Spanning	Kapaciteit	Laadtijd
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKKU

De accu's worden gedeeltelijk geladen geleverd. De LED's op de accu geven de laadtoestand weer.

Wanneer de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, schakelt hij over naar de rusttoestand.

In geval van een ontlading schakelt de accu automatisch uit (volledig ontlading niet mogelijk).

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

De laadtoestand kan worden opgeroepen door het indrukken van de toets aan de accu. De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven, moet echter minimaal 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (in het andere geval geen exacte weergave). Het aantal brandende LED's beschrijft de laadtoestand. Een knipperende LED signaleert een max. vermogensreserve van 10 %.

In principe geldt: wanneer het elektrische gereedschap na het insteken van de accu niet functioneert, dient de accu op het oplaadapparaat te worden geplaatst. De weergaven aan de accu en het oplaadapparaat informeren u over de accutoestand.

Bij lage temperaturen kan met een gereduceerd vermogen verder gewerkt worden.

TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport

van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

KENMERKEN

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flinkt), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (0°C...65°C). De max. laadstroom wordt bereikt als de temperatuur van de wisselakku ligt tussen 0°C...65°C

De laadtijd ligt tussen 1 en 30 minuten, afhankelijk van hoever de akku van tevoren ontladen is (bij 1,5 Ah accu).

Wanneer de accu is volgeladen, schakelt de LED aan het laadtoestel van rood naar groen en doven de LED's aan de accu.

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

Onder bepaalde omstandigheden kunnen de led-indicatoren van het laadtoestel afwisselend rood en groen knipperen.

Neem de accu in dat geval uit het laadtoestel en plaats hem vervolgens weer terug.

Als de leds nog steeds niet branden, neemt u de accu uit het laadtoestel en onderbreekt gedurende minimaal twee minuten de stroomtoevoer naar het laadtoestel. Na twee minuten sluit u het laadtoestel weer aan op het stroomnet en plaatst de accu erin.

Als beide leds blijven knipperen, dient u het laadtoestel en de accu om veiligheidsredenen onmiddellijk buiten bedrijf te nemen en ze te laten controleren door een Berner klantenservice.

LED SYMBOLEN

	Rood continu-licht	laadproces actief
	Groen continu-licht	laadproces voltooid
	Snel knipperende rode led	batterij is te warm/koud – laadproces start zodra de batterij de juiste laadtemperatuur heeft bereikt
	Langzaam knipperende rode led	laadproces niet actief – laadproces start zodra de eerste accu volledig is opgeladen
	Afwisselend knipperende rode/ groene led	accu beschadigd of defect

ONDERHOUD

Als de aansluitkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een servicemedewerker of een eender gekwalificeerde persoon worden vervangen om eventuele gevaren te vermijden.

Gebruik uitsluitend Berner toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Berner servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij Berner onder vermelding van de machinebenaming op het typeplaatje.

SYMBOLEN

	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
	Accu's nimmer in vuur werpen.
	Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.
	Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
	Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.
	Randgeaard
	3,15 A trage zekering
	Europees symbool van overeenstemming

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Elk gereedschap, wisselstuk of accessoire wordt nog vóór de expeditie vanuit het productiebedrijf zorgvuldig gecontroleerd. Indien er op het gereedschap toch een gebrek merkbaar is, stuur het direct aan onze klantendienstcentrale of naar de dichtstbijzijnde erkende hersteldienst van het firma Berner.

De garantietermijn van 36 maanden voor gereedschappen resp. 12 maanden voor batterijen en laadtoestellen begint op de koopdatum die door het originele koopbewijs moet worden aangetoond. Gedurende de garantietermijn geeft de fabrikant waarborg voor

- Het kosteloos verhelpen van mogelijke storingen
- Het kosteloos vervangen van alle beschadigde delen
- Een kosteloze en deskundige service

Voorwaarde voor de garantieverlening is dat het een materiaal- en/of roductiefout betreft. Defecten of storingen door ondeskundig gebruik of overmatige belasting zijn van de garantie uitgesloten. Bovendien mag er uitsluitend gebruik gemaakt worden van originele accessoireonderdelen die door Berner expliciet als geschikt voor het gebruik met Berner machines aangeduid zijn.

Het adres van de voor u verantwoordelijke klantenservice vindt u op de achterzijde van de handleiding.

TEKNISKE DATA

LADER

BBC-2 14,4-18V

Spændevidde	14,4 V, 18 V
Ladestrøm, lynoplading	3 A
Vedligeholdelsesladning	500 mA
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014	704 g
Anbefalet temperatur under opladning	+5...+40 °C

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Oprbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Berner har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Følgende typer batterier kan oplades

Batteri type	Celletype	Spænding	Kapacitet	Antal celler
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatterier (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerledning og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning på værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader -udskiftningsbatterier (System Berner Li-Ion) fra 14 V - 18 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kaspingsklasse II foreligger.

OPLADNINGSTID

Batteri type	Volts	Spænding	Kapacitet
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-BATTERI

Batterierne udleveres halvt opladede. LED'erne på batteriet angiver ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke benyttes gennem længere tid, skifter batteriet om til hviletilstand.

Ved fuld afladning kobler batteriet automatisk fra (dybafloadning ikke mulig).

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så tilfælde kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

Ladetilstanden kan aflæses ved at trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan blive i el-værktøjet, men skal kobles fra mindst 1 min. inden aflæsningen (ellers unøjagtig visning). Ladetilstanden indikeres af antallet af lysende dioder. En blinkende lysdiode indikerer en maks. kapacitetsreserve på 10%.

Grundlæggende gælder: Hvis el-værktøjet ikke fungerer, efter at batteriet er sat i, skal batteriet sættes i ladeadapteren. Så vil visningerne på batteri og ladeadapter informere om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med forringet ydelse.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditorsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedte personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.

- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækken batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeaggregatet, lades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (0°C...65°C). Ved korrekt temperatur - mellem 0°C...65°C -opnår man optimal opladning.

Laderen oplader batterierne på mellem 1 op 30 min. (1,5 Ah batteri) alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Når batteriet er ladet helt op, skifter lysdioden på ladeadapteren fra rød til grøn, og lysdioderne på batteriet går ud.

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Under visse omstændigheder kan LED-lyset i opladningsenheden blinke skiftevis rødt og grønt.

Hvis det sker, så tag batteriet ud af opladningsenheden og sæt det i igen.

Hvis LED-lyset stadig ikke er tændt, så tag batteriet ud af opladningsenheden, sluk for strømmen til opladningsenheden og vent i mindst 2 minutter. Efter 2 minutter tilsluttes opladningsenheden til strømmen og batteriet sættes ind i opladningsenheden igen.

Hvis begge LED'er fortsat blinker, skal opladeren og batteriet af sikkerhedsmæssige årsager straks tages ud af drift og kontrolleres af Berner-kundeservice.

LED SYMBOLER

	Lyser permanent rødt	Opladning er aktiv
	Lyser permanent grønt	Opladning er afsluttet
	Blinker hurtigt rødt	Batteriet er for varmt/koldt – opladningen starter, så snart batteriet har nået den rigtige opladningstemperatur
	Blinker langsomt rødt	Opladning er ikke aktiv – opladningen starter, når det første batteri er opladet fuldstændigt
	Blinker skiftevis rødt/grønt	Batteriet er beskadiget eller defekt

VEDLIGEHOLDELSE

Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicemedarbejder eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.

Brug kun Berner-tilbehør og Berner-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Berner-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij Berner onder vermelding van de machinebenaming op het typeplaatje.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Brænd ikke batterienheder af.
	Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.
	Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.
	Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn..
	Dobbelt isoleret
	3,15 A træg sikring
	Europæisk konformitetsmærke

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedele eller tilbehør proves omhyggeligt for afsendelsen fra fabrikken. Hvis der opstår nogle fejl ved dette instrument, send dette venligst direkte til centralværkstedet eller det nærmeste Berner-reparationsværksted.

Garantiperioden på hhv. 36 måneder for værktøjer og 12 måneder for batterier starter med den købsdato, som skal dokumenteres med den originale købskvittering. I denne tid garanterer vi:

- Gratis afhjælpning af fejl og skader
- Gratis udskiftning af alle defekte dele
- Gratis og kvalificeret reparationstjeneste

Det forudsættes, at der er tale om materiale- og/eller produktionsfejl. Defekter eller fejl på grund af ukorrekt behandling eller overmæssig belastning er udelukket fra denne garanti. Endvidere må der kun bruges originale reservedele, hvilket Berner udtrykkeligt har angivet som hensigtsmæssigt for brug af Berner-maskiner.

Adressen af Deres reparationsværksted er angivet under tilsvarende underskrift på bagsiden.

Spenningsområde	14,4 V, 18 V
Ladestrom hurtiglading	3 A
Bevaringslading	500 mA
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	704 g
Anbefalt omgivelsestemperatur under opplading	+5...+40 °C

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPEISIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Berner tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Batteritype	Batteri-celletype	Spenning	Nominell kapasitet	Antall celler
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningsjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldning før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Dette apparatet skal ikke betjenes eller rengjøres av personer som har innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner, hhv. som har manglende erfaring eller kunnskap, dersom de ikke har blitt instruert om sikker omgang av apparatet av en person som er juridisk ansvarlig for deres sikkerhet. Ovenfor nevnte personer skal overvåkes ved bruk av apparatet. Barn skal hverken bruke, rengjøre eller leke seg med dette apparatet. Derfor skal det når det ikke brukes oppbevares på en sikker plass utenfor barns rekkevidde.

⚠ Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskafer eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp Berner-vekselbatterier av systemet Berner Li-ion fra 14 V - 18 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

LADETID

Batteritype	Spenning	Nominell kapasitet	Ladetid
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-BATTERIER

De oppladbare batteriene leveres lett oppladet. Batteriets lysdioder viser oppladningsnivået.

Blir de oppladbare batteriet ikke bruk i lengre tid, skifter batteriet automatisk til hviletilstand.

Er batteriet helt utladet slår det seg automatisk av (dyputladning er ikke mulig).

Ved ekstreme belastninger kan batteriet bli veldig varmt. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut automatisk.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen.

Batteriets oppladningstilstand vises ved trykking av tasten på batteriet. Til dette kan batteriet forbli i elektroverktøyet, men verktøyet må være avslått i minst et minutt (elles er angivelsen unøyaktig). Antallet på det lysende LEDet beskriver oppladningstilstanden. Et blinkende LED, signaliserer en reserve effekt på 10 %.

Prinsipielt gjelder: fungerer elektroverktøyet ikke etter i setting av det oppladbare batteriet, skal batteriet settes i laderen. Displayene på det oppladbare batteriet og på laderen gir opplysninger om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan det arbeides videre med forminsket effekt.

TRANSPORT AV LITUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonssfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (rød LED lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (0°C...65°C).

Ladetiden ligger mellom 1 min og 30 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet (ved 1,5 Ah batteri).

Er batteriet ladet helt opp, skifter LEDet på laderen fra rødt til grønt og LEDene på batteriet slutter å lyse.

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.

Under visse omstendigheter kan LEDen til laderen blinke vekselvis rødt eller grønt.

Ta i slike tilfeller batteriet ut av laderen og sett det deretter inn igjen.

Dersom LEDene ennå ikke er slått på, så ta batteriet ut av laderen og koble laderen i minst 2 minutter fra strømmettet. Koble så etter 2 minutter laderen til strømmettet igjen og sett deretter batteriene inn i laderen igjen.

Blinker fortsatt begge LED, må du av sikkerhetsmessige grunner ikke bruke ladeasjonen og batteriet mer og de må kontrolleres av en Berner-servicemedarbeider.

LED SYMBOLER

	Lyser rødt hele tiden	Lading aktiv
	Lyser grønt hele tiden	Lading avsluttet
	Blinker raskt rødt	Batteriet er for varmt/kalt – Ladingen starter med en gang batteriet har nådd riktig ladetemperatur
	Blinker sakte rødt	Lading er ikke aktiv – Ladingen starter først når det første batteriet er ferdig oppladet.
	Blinker skiftende rødt/ grønt	Batteriet er skadet eller mangelfullt.

VEDLIKEHOLD

Dersom forbindelseskabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en servicemedarbeider eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå fare.

Bruk kun Berner tilbehør og Berner reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Berner kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendig, kan der bestilles en sprængskitset af værktøjet hos firmaet Berner. Angiv herved venligst det seksifrede nummer og maskintypen på mærkepladen.

SYMBOLER

	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
	Brenn aldri opp oppladbare batteri.
	Ikke lad opp skadede vekselbatterier, men skift dem ut straks.
	Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.
	Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.
	Beskyttelsesisolert
	3,15 A treg sikring
	Europeisk samsvarsmerke

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedeler eller tilbehør proves omhyggelig for avsendelsen fra fabrikk. Hvis det oppstår noen feil ved dette instrumentet, send dette vennligst direkte til sentralverkstedet eller det nærmeste Berner-reparasjonsverkstedet.

Garantitiden 36 måneder for verktøy hhv. 12 måneder for batteri og ladere begynner med kjøpsdato og må bevises med en original-kvittering. I denne tiden garanterer vi:

- Gratis avhjelpning av feil og skader
- Gratis utskifting av alle defekte deler
- Gratis og kvalifi sert reparasjonstjeneste

Forutsetning er at det dreier seg om material- og/eller produksjonsfeil. Defekter eller problem som oppstår ved feil håndtering eller overdreven belastning er utelukket fra denne garantien. Videre skal bare originalt tilbehør være brukt, som er godkjent av Berner spesielt som passende for bruk med Berner maskiner.

Adressen av Deres reparasjonsverksted er angitt under tilsvarende underskrift på baksiden.

TEKNISKA DATA

LADDARE

BBC-2 14,4-18V

Spänningsområde	14,4 V, 18 V
Laddningsström snabbladdning.....	3 A
Underhållsladdning.....	500 mA
Vikt enligt EPTA 01/2014	704 g
Rekommenderad omgivningstemperatur vid uppladdning:	+5...+40 °C

⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Berner Tools för återvinning.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Typ	Batteri celltyp	Spänning	Kapacitet	Antal Celler
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterisack, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Denna produkt får inte användas och rengöras av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de inte har instruerats om hur produkten ska hanteras på ett säkert sätt av en person som enligt lag är ansvarig för deras säkerhet. Ovan nämnda personer ska stå under uppsikt när de använder produkten. Produkten ska förvaras oåtkomligt för barn. När produkten inte används ska den därför förvaras säkert och utom räckhåll för barn.

Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

LADDNINGSTID

Typ	Spänning	Kapacitet	Laddningstid
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-BATTERIER

Batterierna levereras med lite laddning. Lysdioderna på batteriet indikerar laddningsnivån.

Om ackumulatören inte används längre tid övergår den till vilotillstånd.

Om den är helt urladdad fränkopplas ackumulatören automatiskt (en djupurladdning är inte möjlig).

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

Laddningstillståndet visas om man trycker på knappen på ackumulatören. Ackumulatören kan vara kvar i elverktyget, men det måste ha stängts av minst 1 minut innan (annars får man ingen exakt indikering). Antalet LED:er som lyser beskriver laddningstillståndet. En blinkande LED signalerar en max effektreserv på 10%.

Principiellt gäller följande: Om elverktyget inte fungerar efter det att ackumulatören har satts på plats i elverktyget ska ackumulatören placeras på laddaren. Indikeringarna på ackumulatören och laddaren informerar då om laddningstillståndet.

Vid låga temperaturer kan man fortsätta att använda elverktyget, men med lägre effekt.

TRANSPORTERA LITIJUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditörsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditörsfirma.

KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart (den röda lysdioden lyser med fast sken)

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (0°C...65°C). Max. laddningsström vid temperatur mellan 0°C...65°C.

Allt efter batteriets kondition ligger laddningstiden mellan 10 och 30 min. (vid 1,5 Ah batteri).

När batteriet är fulladdat växlar LED-indikeringen på laddaren från rött till grönt och LED-indikeringarna på batteriet sloknar.

Du behöver inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk för överladdning.

Under vissa förhållanden kan laddarens lysdioder omväxlande blinka rött eller grönt.

Ta i så fall ur batteriet ur laddaren och sätt i det igen.

Om lysdioderna fortfarande inte tänds, ta ur batteriet ur laddaren och koppla från laddaren från nätet under minst 2 minuter. Anslut laddaren till nätet igen efter 2 minuter och sätt i batteriet i laddaren.

Om båda lysdioderna fortfarande blinkar, ta av säkerhetsskäl omedelbart laddaren och batteriet ur drift och låt en Berner-kundtjänst kontrollera dessa.

LED SYMBOLER

	Rött konstant ljus	laddningen är aktiv
	Grönt konstant ljus	laddningen är avslutad
	Snabbt blinkande rött ljus	batteriet är för varmt/kallt – laddningen börjar så fort som batteriet har rätt laddningstemperatur.
	Långsamt blinkande rött ljus	laddningen är inte aktiv – laddningen börjar när det första batteriet är helt laddat.
	Rött/grönt ljus blinkar omväxlande	batteriet är skadat eller det är något fel på batteriet.

SKÖTSEL

Om anslutningskabeln är skadad måste den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, en servicemedarbetare eller en person med liknande kvalifikation.

Använd endast Berner-tillbehör och Berner-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Berner-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Ved behov kan en explosionsstegning av apparaten fås hos Berner ved angivelse av maskinbetegnelsen som står på maskinens skilt.

SYMBOLER

	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
---	---

	Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.
	Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.
	Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.
	Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus. Får ej utsättas för regn.
	Skyddsisolerad
	3,15 A trög säkring
	Europeiskt konformitetsmärke

GARANTI OCH KUNDSERVICE

Alla elektroinstrument, reservdelar eller tillbehör provas grundligt för avsändningen från fabriken. Om det uppstår några fel vid det här instrumentet, sänd detta direkt till central verkstaden eller den närmaste Berner-reparationsverkstad.

Garantitiden på 36 månader för verktyg resp. 12 månader för batterier och laddare inleds på köpdatumet, vilket måste intygas med originalkvittot. I den här tiden garanterar vi:

- Gratisavhjälpning av fel och skador
- Gratisutbyte av alla defekta delar
- Gratis och kvalificerad reparationsstjänst

Förutsättningen för detta är att det rör sig om ett material och/eller ett tillverkningsfel. Defekter eller störningar på grund av felaktig hantering eller överdriven belastning omfattas inte av denna garanti. Dessutom får endast originaltillbehör användas, som Berner uttryckligen har identifierat som passande för funktionen med Berner-maskiner.

Orten där din kundtjänstverkstad finns hittar du under respektive adress på baksidan.

Jännite	14,4 V, 18 V
Pikalatausvirta	3 A
Varastointilataus	500 mA
Paino EPTA-menetellyn 01/2014 mukaan	704 g
Suosittelut ympäristön lämpötila lataamisen aikana	+5...+40 °C

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelet, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Bernerli on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Akku malli	Akun solutyyppi	Jännite	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Tätä laitetta eivät saa käyttää tai puhdistaa sellaiset henkilöt, joiden ruumiilliset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tähän tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan laillisesti vastuullinen henkilö on opastanut heitä laitteen turvallisessa käsittelyssä. Yllämainittuja henkilöitä tulee valvoa heidän käyttäessään laitetta. Tämä laite ei saa joutua lasten käsiin. Siksi sitä tulee säilyttää tuvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä.

Varoitus! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen tai huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja laukausaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa Berner:n Li-ion vaihtoakut kooltaan 14 V - 18 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasoihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

LATAUSAIKA

Akku malli	Jännite	Kapasiteetti	Latausaika
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKKU

Akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun valodiodit ilmoittavat lataustilan.

Jos akkua ei käytetä pitempään aikaan, se kytketty lepotilaan.

Kun akku tyhjenee täysin, se kytketty automaattisesti pois (syvätyhjennys ei ole mahdollista).

Erittäin suuressa kuormituksessa saattaa akku kuumeta liikaa. Tässä tapauksessa akku kytketty pois.

Työnnä akku sitten latauslaitteeseen ja lataa se jälleen, jotta se aktivoituu.

Lataustilan voit saada selville painamalla akussa olevaa näppäintä. Akku voi tällöin olla edelleen sähkötyökalussa, mutta tämä täytyy sammuttaa vähintään 1 minuuttia aikaisemmin (muuten näyttö ei ole tarkka). Palavien valodioiden lukumäärä ilmoittaa lataustilan. Vilkkuvat valodiodit ilmoittavat tehoa olevan jäljellä enää kork. 10 %.

Perusluontoisesti pätee sääntö: jos sähkötyökalu ei toimi akun liittämisen jälkeen, liitä akku latauslaitteeseen. Akussa ja latauslaitteessa olevat näytöt ilmoittavat sitten akun lataustilan.

Alhaisissa lämpötiloissa voidaan käyttöä jatkaa alhaisemmalla teholla.

LITIUM-IONI AKKUKUJEN KULJETTAMINEN

Litium-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.

- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huoltaliikkeeltäsi.

OMINAISUUDET

Laturiin asettamisen jälkeen akun lataus tapahtuu automaattisesti (punainen valodiodi palaa jatkuvasti).

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuuma tai liian kylmä (punainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (0°C...65°C). Maksimi latausvirta vaihtelee, akun lämpötilan vaihdeltaessa 0°C ja 65°C välillä.

Akun latausaika on 1 - 30 minuuttia (1,5 Ah akku) purkausasteesta riippuen.

Kun akku on ladattu täyteen, niin latauslaitteen valodiodin väri kytkeytyy punaisesta vihreään ja akun valodiodit sammuvat.

Akkua ei tarvitse poistaa latauksen jälkeen, vaan se voidaan pitää laturissa jatkuvasti ilman yllälaatuksen vaaraa ja on siten aina käyttövalmiina.

Tietyissä olosuhteissa latauslaitteen LED-näytöt saattavat vilkkua vuorotellen punaisina tai vihreinä.

Siinä tapauksessa että akku latauslaitteesta pois pane se jälleen takaisin.

Jos LEDit eivät vielä kukaan pala jatkuvasti, ota akku pois latauslaitteesta ja irrota latauslaite verkkovierasta vähintään 2 minuutin ajaksi. Liitä latauslaite verkkoon 2 minuutin kuluttua ja työnä akku latauslaitteeseen.

Jos molemmat LEDit vilkkuvat edelleen, lopeta latauslaitteen ja akun käyttö turvallisuussyistä heti ja anna Berner-huoltopalvelun tarkastaa ne.

LED SYMBOLIT

	Punainen jatkuva valo	Lataus käynnissä
	Vihreä jatkuva valo	Lataus päättynyt
	Nopea punainen vilkkuva valo	Paristo on liian lämmin/kylmä - lataaminen aloitetaan heti kun paristo on saavuttanut oikean latauslämpötilan
	Hidas punainen vilkkuva valo	Latausta ei tapahdu - lataaminen aloitetaan, kun ensimmäinen akku on ladattu täyteen
	Vuorotellen punainen/vihreä vilkkuva valo	Akku vahingoittunut tai viallinen

HUOLTO

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, niin valmistajan, huoltopalvelun työntekijän tai yhtä pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen, jotta vältetään vaarat.

Käytä ainoastaan Berner lisätarvikkeita ja Berner varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa tai yhteys johonkin Berner palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Vid behov kan du rekvrirer apparatens sprängskiss hos Berner. Du ska då ange maskinbeteckningen som står på effektskytlen.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Käytettyjä akkuja ei saa hävittää polttamalla.
	Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.
	Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.
	Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.
	Suojaeristetty
	3,15 A hitaalla sulakkeella
	Euroopan säännönmukaisuusmerkki

TAKUU JA TAKUUPALVELU

Jokainen työkalu, varaosa tai lisävaruste tarkistetaan aina ennen niiden lähettämistä valmistustehasta. Jos tästä huolimatta vikoja löytyy, lähetä osa suoraan asiakaspalvelumme pääkonttoriin tai lähimpään Berner-korjausliikkeeseen.

Takuuaika on työkaluille 36 kuukautta ja akuille sekä latauslaitteille 12 kuukautta laskettuna ostopäivästä alkaen. Ostopäivä tulee näyttää toteen alkuperäisellä ostokuitilla. Takuuaikana tuottaja korvaa:

- ilmaisen vikojen korjauksen;
- vioittuneiden osien ilmaisen vaihdon;
- ammattitaitoisen palvelun ilmaiseksi.

Edellytyksenä on, että kysymyksessä on materiaali- ja/tai valmistusvika. Tämä takuu ei kata vikoja tai häiriöitä, jotka ovat aiheutuneet asiantuntemattomasta käytöstä tai liiallisesta rasituksesta. Tämän lisäksi laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita, jotka Berner on nimenomaisesti tunnistanut sopiviksi Berner-laitteisiin.

Huoltokorjaamasi sijainti löytyy käyttöohjeen takasivulla olevasta osoiteluettelosta.

Περιοχή τάσης.....	14,4 V, 18 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης.....	3 A
Φόρτιση διατήρησης.....	500 mA
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014.....	704 g
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση.....	+5...+40 °C

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμείβει κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Berner προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τύπος μπαταρίας	Κυτταρικό τύπο μπαταρίας	Τάση	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Στη θέση υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (υπαλάντες), το πακέτο των μπαταριών και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση.

Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Η χρήση και ο καθαρισμός αυτού του εργαλείου δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες και αισθητικές δεξιότητες ή/και άτομα με ελλιπή εμπειρία και γνώση σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό του εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμων που είναι νομικά υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Τα παραπάνω άτομα πρέπει να επιβλέπονται κατά τη χρήση του εν λόγω εργαλείου. Το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για παιδιά. Για αυτόν τον λόγο πρέπει όταν δεν χρησιμοποιείται να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώνιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές (I) μπαταρίες Berner του συστήματος Berner Li-Ion από 14V - 18V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΧΡΟΝΟΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Τύπος μπαταρίας	Τάση	Ονομαστική χωρητικότητα	Χρόνος φόρτισης
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι μπαταρίες προμηθεύονται μερικώς φορτισμένες. Η LED στη μπαταρία δείχνει την κατάσταση φόρτισης.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μεταφέρεται αυτόματα στην κατάσταση ηρεμίας.

Σε περίπτωση πλήρους εκφόρτισης η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα (βαθιά εκφόρτιση δεν είναι εφικτή).

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις μπορεί η μπαταρία να θερμανθεί πάρα πολύ. Στην περίπτωση αυτή η μπαταρία απενεργοποιείται.

Τοποθετείτε στη συνέχεια τη μπαταρία στη συσκευή φόρτισης για να τη φορτίσετε πάλι και να την ενεργοποιήσετε.

Η ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης εκτελείται με το πάτημα επάνω στο πλήκτρο της μπαταρίας. Η μπαταρία μπορεί για το σκοπό αυτό να παραμείνει στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυτό όμως πρέπει να απενεργοποιηθεί τουλάχιστον 1 λεπτό πρωτίτερα (διαφορετικά ανακριβής ένδειξη). Ο αριθμός των φωτεινών λυχνιών LED περιγράφει την κατάσταση φόρτισης. Μια λυχνία LED που αναβοσβήνει σηματοδοτεί ένα μέγιστο απόθεμα ισχύος του 10%.

Κατά κανόνα ισχύει: εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν λειτουργεί μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, τοποθετείτε τη μπαταρία επάνω στη συσκευή φόρτισης. Οι ενδείξεις στη μπαταρία και στη συσκευή φόρτισης δίνουν ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Σε χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να συνεχιστεί η εργασία με μειωμένη απόδοση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή φορτίζεται η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (κόκκινη λυχνία LED φωτίζει συνεχώς). Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η φωτιοδίοδος (LED) αναβοσβήνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (0°C...65°C).

Ο χρόνος φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 1 λεπτά και 30 λεπτών, ανάλογα πόσο αποφορτισμένη ήταν προηγουμένως η ανταλλακτική μπαταρία (στην 1,5 Ah μπαταρία).

Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, αλλάζει η λυχνία LED στη συσκευή φόρτισης από κόκκινο σε πράσινο και σβήνουν οι λυχνίες LED στη μπαταρία.

Μετά την επαναφόρτιση θα χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να αναβοσβήνουν οι ενδείξεις φωτιοδίοδου της συσκευής φόρτισης εναλλάξ κόκκινες ή πράσινες.

Σε αυτή την περίπτωση βγάλτε το συσσωρευτή από τη συσκευή φόρτισης και βάλτε τον πάλι.

Εάν πάλι δεν ενεργοποιηθούν οι φωτιοδίοδοι, τότε βγάλτε το συσσωρευτή από τη συσκευή φόρτισης και διακόψτε την παροχή ενέργειας προς τη συσκευή φόρτισης για τουλάχιστον 2 λεπτά. Μετά από 2 λεπτά συνδέστε τη συσκευή φόρτισης πάλι με το ηλεκτρικό δίκτυο και βάλτε το συσσωρευτή στη συσκευή φόρτισης.

Εξακολουθούν να αναβοσβήνουν και οι δύο φωτιοδίοδοι, τότε θέστε για λόγους ασφαλείας τη συσκευή φόρτισης και το συσσωρευτή εκτός λειτουργίας και αφήστε να ελεγχθούν από ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Berner.

LED SYMBOLA

	Διαρκής κόκκινη λάμψη	Διαδικασία φόρτισης ενεργή
	Διαρκής πράσινη λάμψη	Διαδικασία φόρτισης ολοκληρωμένη
	Γρήγορο κόκκινο αναβοσβήνιμα	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή/κρύα - Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία φόρτισης
	Αργό κόκκινο αναβοσβήνιμα	Διαδικασία φόρτισης ανενεργή - Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει όταν φορτιστεί πλήρως η πρώτη μπαταρία
	Εναλλάξ κόκκινο/πράσινο αναβοσβήνιμα	Η μπαταρία είναι χαλασμένη ή παρουσιάζει λάθος

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για την πρόληψη ενός κινδύνου, πρέπει να αντικαθίσταται ένα χαλασμένο καλώδιο σύνδεσης από τον κατασκευαστή, ένα συνεργάτη μιας υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών ή ένα ομοίως εξειδικευμένο άτομο.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Berner και ανταλλακτικά Berner. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Berner (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας την ονομασία της συσκευής που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εταιρεία Berner.

ΣΥΜΒΟΛΑ

	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Μη ρίχνετε στη φωτιά τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές.
	Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.
	Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
	Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.
	Με προστατευτική μόνωση
	Ασφάλεια αργό χτύπημα 3,15 A
	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Κάθε εργαλείο, ανταλλακτικό ή αξεσουάρ ελέγχεται με συνέπεια πριν την αποστολή του από το εργοστάσιο παραγωγής. Εάν, παρά το γεγονός αυτό, υπάρχουν οποιαδήποτε ελαττώματα, παρακαλούμε να αποστείλετε το είδος απ' ευθείας στο Κεντρικό γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών (Client Services Headquarters) ή στο πλησιέστερο συνεργείο τεχνικής εξυπηρέτησης και επισκευών της εταιρίας Berner.

Η διάρκεια της εγγύησης των 36 μηνών για εργαλεία ή 12 μηνών για μπαταρίες και συσκευές φόρτισης αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς, η οποία πρέπει να τεκμηριώνεται μέσω της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς. Κατά την περίοδο της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται:

- δωρεάν εξάλειψη ενδοχόμενων ελαττωμάτων;
- δωρεάν αντικατάσταση όλων των εξαρτημάτων τα οποία έχουν υποστεί ζημία;
- δωρεάν επαγγελματική τεχνική εξυπηρέτηση.

Προϋπόθεση είναι, να πρόκειται για ελάττωμα υλικού ή/και επεξεργασίας. Ζημιές ή ανωμαλίες που οφείλονται σε αδέξιο χειρισμό ή υπερβολική καταπόνηση, δεν καλύπτονται από αυτή την εγγύηση. Επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικά αξεσουάρ, τα οποία η Berner έχει ρητά καθορίσει ως κατάλληλα για χρήση με τα μηχανήματα Berner.

Ο τόπος εγκατάστασης του δικού σας συνεργείου εξυπηρέτησης πελατών με την αντίστοιχη διεύθυνση γνωστοποιείται στην πίσω σελίδα.

Gerilim aralığı.....	14,4 V, 18 V
Hızlı şarj akımı.....	3 A
Dengeleme şarjı.....	500 mA
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre.....	704 g
Depolama sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı.....	+5...+40 °C

UYARI! Bu elektrikli el aletyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Berner, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Akü tipi	Pil hücresi türü	Gerilim	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimeğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz veya tecrübe veya bilgi eksikliği olan insanlar tarafından kullanılmaz veya temizlenemez. Kendilerine yasalar gereği güvenliklerinden sorumlu olan bir kişi tarafından cihazın güvenli şekilde kullanımının öğretilmiş olması durumu harihtir. Yukarıda belirtilen insanlar, cihazı kullandıkları sırada gözetim altında tutulmalıdır. Bu cihaz çocuklardan uzak tutulmalıdır. Kullanılmadığında güvenli bir şekilde ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Uyarı! Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için alet, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı Li-ion Berner'nun 14 V - 18 V akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Alet sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

ŞARJ SÜRESİ

Akü tipi	Volts	Gerilim	Anma kapasitesi
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKÜ

Aküler kısmen dolu olarak teslim edilir. Aküdeki LED ışıkları akünün doluluk durumunu gösterir.

Akü uzun bir süre kullanılmazsa, tekrar durma konumuna gelir.

Akü tamamen boşaltıldığında otomatik olarak kapanır (derinlemesine boşaltma mümkün değildir).

Aküye aşırı yüklenme durumunda akü ısınabilir. Bu durumda kendiliğinden kapanabilir.

Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacı ile şarja bağlayın.

Akünün üzerinde bulunan düğmeye basmak suretiyle, aküye yapılan yükleme durdurulur. Bununla ilgili olarak akü elektro cihazında kalabilir, ancak önceden asgari 1 dakika süre ile kapatılması lazımdır (aksi takdirde tam olarak göstermez). Işıklı LED göstergesindeki sayılar, yükleme durumunu tanımlar. Yanıp sönen LED ışıklar maksimum % 10 oranında güç rezervini sinyale eder.

Ana hatlarıyla şa esasa geçerlidir: Şayet elektro alet akü ile bağlanmasına rağmen çalışmazsa, aküyü yükleme cihazına bağlayın. Akü ve yükleme cihazındaki işaret ve göstergeler, akünün durumu hakkında bilgi verir.

Düşük ısılarla az bir randımanla çalışmaya devam edilebilir.

LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabiidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olması sağlanın.

- Pili paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

ÖZELLİKLER

Değiştirilebilir kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra kartuş akü otomatik olarak şarj olur (kırmızı IŞIK sürekli yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (0°C...65°C). Maksimum şarj akımı, kartuş akünün sıcaklığı 0°C...65°C arasında iken geçer.

Şarj işlemi, kartuş akünün dışarj durumuna göre, 1 ile 30 dakika arasında sürer (1,5 Ah'de akü).

Akü tamamen dolu ise, LED göstergesi kırmızıdan yeşile geçer ve aküdeki LED'lerin ışıkları söner.

Kartuş akünün şarj işleminden sonra şarj cihazından çıkarılması şart değildir. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Bu durumda akü aşırı ölçüde şarj olmaz ve her zaman kullanıma hazır olur.

Belirli şartlar altında şarj aletinın LED göstergeleri sırasıyla kırmızı veya yeşil yanıp sönebilir.

Bu durumda pili şarj aletinden çıkartıp tekrar takınız.

LED lambalar halen yanmadığında pili şarj aletinden çıkartın ve şarj aletini en az 2 dakika süreyle elektrikten kesiniz. 2 dakika sonra şarj aletini tekrar elektrige bağlayınız ve pili şarj aletine takınız.

Her iki LED yanmayan devam ediyorsa, şarj cihazını ve aküyü güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı derhal devre dışı bırakın ve Berner Müşteri Hizmetleri Merkezince kontrol ettiriniz.

LED SEMBOLLER

	Sürekli kırmızı ışık	Şarj ediyor
	Sürekli yeşil ışık	Şarj tamamlandı
	Hızlı yanıp sönen kırmızı ışık	Batarya fazla sıcak/soğuk – Batarya doğru şarj sıcaklığına ulaşır ulaşmaz şarj işlemi başlayacaktır
	Yavaş yanıp sönen kırmızı ışık	>Şarj etmiyor – Birinci batarya tamamıyla şarj edildikten sonra şarj işlemi başlayacaktır
	Sırasıyla kırmızı/yeşil yanıp sönen ışık	Batarya hasarlı veya hatalı

BAKIM

Elektrik kablosu hasarlı olduğunda, bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis elemanı veya benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Sadece Berner aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Berner müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini belirterek Berner'den isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER

	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Değiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateşe atmayın.
	Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
	Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın
	Korumaya karşı izole edilmiştir
	3,15 A yavaş atan sigorta
	Avrupa uyumluluk işareti

GARANTİ VE GARANTİ KAPSAMINDA BAKIM

Her bir alet, yedek parça veya aksesuar, üretim tesisinden çıkmadan önce tutarlı bir şekilde kontrol edilmektedir. Bu uygulamaya rağmen herhangi bir kusur tespit edilmesi halinde lütfen ilgili ögeyi doğrudan Müşteri Hizmetleri Merkezimize veya Berner'i masının en yakın bakım ve tamir atölyesine gönderin.

Takımlar için 36 ve piller ve şarj aletleri için 12 ay olan garanti süresi satış belgesinin asılyla kanıtlanması gereken satın alma tarihiyle birlikte başlamaktadır. Garanti süresi boyunca üretici, aşağıda belirtilen hususları garanti etmektedir:

- olası kusurların ücretsiz olarak giderilmesi;
- hasarlı tüm parçaların ücretsiz olarak değiştirilmesi;
- ücretsiz profesyonel bakım.

Bunun koşulu, bir malzeme ve/veya imalat hatasının söz konusu olmasıdır. Usulüne uygun olmayan kullanımdan veya aşırı yüklenmesinden kaynaklanan bozukluklar veya arızalar garanti kapsamı dışındadır. Ayrıca, sadece Berner'in Berner makineleriyle kullanılmak üzere açık bir şekilde onayladığı orijinal aksesuar parçaları kullanılabilir.

Müşteri hizmetleri tamirhanesinin bulunduğu yer için arka sayfadaki ilgili adrese bakınız.

Rozsah napětí	14,4 V, 18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení	3 A
Udržovací proud	500 mA
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	704 g
Doporučená okolní teplota při nabíjení	+5...+40 °C

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/ nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPE NOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Berner nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Nabíječkou mohou být nabitý následující typy akumulátorů :

Typ akumulátoru	Typ buňka	Napětí	Jmen. kapacita	Počet článků
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkem.

Tento přístroj nesmí obsluhovat nebo čistit osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, resp. s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, ledaže by byly poučeny osobou ze zákona zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečné manipulaci s přístrojem. Výše uvedené osoby vyžadují při používání přístroje dozor. Tento přístroj nepatří do rukou dětí. Proto když se nepoužívá, musí být uložený bezpečně a mimo dosah dětí.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponoujte nářadí, výměnnou

baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikli žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení Berner akumulátorů systému Berner Li-ion od 14 V - 18 V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojte pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo/ spotřebič z třídy II.

DOBA NABÍJENÍ

Typ akumulátoru	Napětí	Jmen. kapacita	Doba nabíjení
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKUMULÁTORY

Akumulátory se dodávají částečně nabitě. Kontrolky LED na akumulátoru ukazují stav nabití.

Nepoužívá-li se akumulátor delší dobu, přepne se automaticky do klidového stavu.

Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hlubokvé vybití není možné).

V případě extrémního zatížení může dojít k silnému ohřevu akumulátoru, který se následně vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobití a aktivaci vložte opět do nabíječky.

Přitom může akumulátor zůstat v elektrickém nářadí, které se však musí nejméně 1 minutu předem vypnout (v opačném případě může dojít k chybné indikaci). Počet LED popisuje stav nabití. Bližší LED signalizuje maximální výkonnostní rezervu ve výši 10%.

V zásadě platí: nefunguje-li elektrické nářadí po zasunutí akumulátoru a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíječku. Kontrolky na akumulátoru a na nabíječce signalizují stav nabíjení akumulátoru.

Při nízkých teplotách lze v práci pokračovat se sníženým výkonem.

LITYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bôgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevki hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimli görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olması sağlanmalıdır.

- Pil paketinın ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akımış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

UPOZORNĚNÍ

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (0°C...65°C).

Doba nabíjení je od 1 min. do 30 min. Podle toho jak byl akumulátor vybitý (u kapacity 1,5 Ah akumulátor).

Po úplném nabití akumulátoru se kontrolní LED nabíječky přepne z červené na zelenou a kontrolní LED akumulátoru zhasnou.

Po nabití není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebíjení a tak je stále v pohotovosti.

Za určitých podmínek mohou LED indikátory nabíječky střídavě blikat červeně nebo zeleně.

V takovém případě akumulátor vyjměte z nabíječky a následně jej vložte zpět.

Pokud se LED diody ještě stále nezapnuly, akumulátor vyjměte z nabíječky a nabíječku odpojte minimálně na 2 minuty od sítě. Po 2 minutách nabíječku znovu připojte k síti a akumulátor vložte do nabíječky.

Pokud blikají obě LED diody i nadále, nabíječku a akumulátor odstavte ihned z provozu z bezpečnostních důvodů a nechte zkontrolovat v zákaznickém servisu Berner.

LED SYMBOLY

	Trvalé svícení červeného indikátoru	aktivní proces nabíjení
	Trvalé svícení zeleného indikátoru	proces nabíjení je ukončený
	Rychlé blikání červeného indikátoru	baterie je příliš teplá/studená – proces nabíjení se spustí hned, jakmile baterie dosáhla správnou teplotu pro nabíjení
	Pomalé blikání červeného indikátoru	proces nabíjení není aktivní – proces nabíjení se spustí, když je první akumulátor kompletně nabitý
	Střídavé blikání červeného/zeleného indikátoru	akumulátor je poškozený nebo vadný

ÚDRŽBA

Když je přírodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, zaměstnanec servisu nebo podobná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

Používat výhradně příslušenství Berner a náhradní díly Berner. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz „Záruky / Seznam servisních míst“).

V případě potřeby si od firmy Berner můžete vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete označení přístroje, které je na výkonovém štítku.

SYMBOLY

	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
	Akumulátory nevhazujte do ohně.
	Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!
	Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.
	Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorech, nepoužívat v dešti.
	s ochrannou izolací
	3,15 A pomalá pojistka
	Značka shody v Evropě

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA

Každé nářadí, náhradní díl nebo příslušenství se před expedicí z výrobního závodu důkladně kontrolují. Pokud se i přesto na nářadí objeví nějaké vady, zašlete nám toto přímo na naši centrálu pro zákaznické služby, nebo do nejbližší smluvní opravny fi rmy Berner.

Záruční doba 36 měsíců na nástroje, resp. 12 měsíců na baterie a nabíječky začíná běžet datem zakoupení, a musí se prokázat originálním dokladem o koupi. V záruční době výrobce ručí za:

- bezplatné odstranění případných poruch
- bezplatnou výměnu všech poškozených částí
- bezplatný a odborný servis

Předpokladem je, aby šlo o chybu materiálu a/nebo výroby. Chyby nebo poruchy v důsledku neodborné manipulace nebo nadměrného namáhání jsou ze záruky vyloučené. Kromě toho může být použito pouze originální příslušenství, které je společností Berner výslovně označeno jako vhodné pro práci se stroji Berner.

Sídlo opravy poskytující servisní služby pro zákazníky je uvedeno pod příslušnou adresou na zadní straně návodu.

Rozsah napätia.....	14,4 V, 18 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania.....	3 A
Udržiavacie nabíjanie.....	500 mA
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014.....	704 g
Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní.....	+5...+40 °C

VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Berner ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

S týmito nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Typ akumulátora	Typ bunka	Napätie	Menovitá kapacita	Počet článkov
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

S týmito nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (bezpečnosť skratu).

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (bezpečnosť skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárajte a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predžvaci kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostatnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Tento prístroj nesmú obsluhovať alebo čistiť osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami príp. nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, jedine ako boli osobou zo zákona zodpovednou za ich bezpečnosť poučené o bezpečnej manipulácii s prístrojom. Vyššie uvedené osoby si vyžadujú pri používaní prístroja dozor. Tento prístroj nepatrí do rúk deťom. Preto

ak sa nepoužíva, musí byť odložený bezpečne a mimo dosahu detí.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja Berner-výmenné akumulátory systémů Berner Li-ion od 14 V - 18 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

DOBA NABÍJANIA

Typ akumulátora	Napätie	Menovitá kapacita	Doba nabíjania
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKUMULÁTORY

Akumulátory sa dodávajú čiastočne nabité. Kontrolky LED na akumulátore ukazujú stav nabitia.

Ak sa akumulátor nepoužíva dlhšiu dobu, prepne sa automaticky do kľudového stavu.

Pri úplnom vybití sa akumulátor automaticky vypne (hlbkové vybitie nie je možné).

V prípade extrémneho zaťaženia môže dôjsť k silnému ohrevu akumulátora, ktorý sa následne vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložte opäť do nabíjačky.

Pritom môže akumulátor zostať v elektrickom náradí, ktoré sa však musí najmenej 1 minútu vopred vypnúť (v opačnom prípade môže dôjsť k chybné indikácii). Počet LED popisuje stav nabitia. Blikajúca LED signalizuje maximálnu výkonnosť rezervu vo výške 10%.

V zásade platí: ak nefunguje elektrické náradie po zasunutí akumulátora a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíjačku. Kontrolky na akumulátore a na nabíjačke signalizujú stav nabíjania akumulátora.

Pri nízkych teplotách je možné v práci pokračovať so zníženým výkonom.

PREPRAVA LÍTOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečiť, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špeciálnu firmu.

ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumulátoru do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti neprerušovane).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (0°C...65°C). Max. nabíjací prúd preteká, ak teplota výmenného akumulátora leží medzi 0°C...65°C.

Doba nabíjania je medzi 1 min a 30 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý (pri 1,5 Ah akumulátore).

Po úplnom nabití akumulátora sa kontrolní LED nabíjačky prepne z červenej na zelenú a kontrolní LED akumulátora zhasnú.

Za určitých podmienok môžu LED indikátory nabíjačky striedavo blikáť načerveno alebo nazeleno.

V takomto prípade akumulátor vyberte z nabíjačky a následne ho vložte naspäť.

Ak sa LED diódy ešte stále nezapli, akumulátor vyberte z nabíjačky a nabíjačku odpojte minimálne na 2 minúty od siete. Po 2 minútach nabíjačku znovu pripojte k sieti a akumulátor vložte do nabíjačky.

Ak blikajú obidve LED diódy naďalej, nabíjačku a akumulátor odstavte ihneď z bezpečnostných dôvodov z prevádzky a nechajte skontrolovať u zákazníckeho miesta Berner.

LED SYMBOLY

	Trvalé svietenie červeného indikátora	aktívny proces nabíjania
	Trvalé svietenie zeleného indikátora	proces nabíjania je ukončený
	Rýchle blikanie červeného indikátora	batéria je príliš teplá/studená – proces nabíjania sa spustí hneď, ako batéria dosiahla správnu teplotu pre nabíjanie
	Pomalé blikanie červeného indikátora	proces nabíjania nie je aktívny – proces nabíjania sa spustí, keď je prvý akumulátor kompletne nabitý
	Striedavé blikanie červeného/zeleného indikátora	akumulátor je poškodený alebo chybný

ÚDRŽBA

Keď je prírodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zamestnanec servisu alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Používať len Berner príslušenstvo a Berner náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Berner zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si od firmy Berner môžete vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja, ak uvediete označenie prístroja nachádzajúce sa na výkonnom štítku.

SYMBOLY

	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Použitý akumulátor nehádzajte do ohňa.
	Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.
	Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.
	Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.
	S ochrannou izoláciou
	3,15 A pomalá poisťka
	Značka zhody v Európe

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA

Každé náradie, náhradný diel alebo príslušenstvo sa pred expedíciou z výrobného závodu dôkladne kontroluje. Pokiaľ sa i napriek tomu na náradí objaví nejaká vada, zašlite nám toto náradie priamo na našu centrálu pre služby zákazníkom, alebo do najbližšej zmluvnej opravovne fi my Berner.

Záručná doba 36 mesiacov pre nástroje, resp. 12 mesiacov pre batérie a nabíjačky začína s dátumom kúpy, ktorá sa musí preukázať originálnym dokladom o kúpe. V záručnej dobe výrobca ručí za:

- bezplatné odstránenie prípadných porúch
- bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí
- bezplatný a odborný servis

Predpokladom je, aby išlo o chybu materiálu a/alebo výroby. Chyby alebo poruchy v dôsledku neodbornej manipulácie alebo nadmerného namáhania sú zo záruky vylúčené. Okrem toho môže byť použitie iba originálne príslušenstvo, ktoré je spoločnosťou Berner výslovne označené ako vhodné pre prácu so strojmi Berner.

Sídlo dielne poskytujúcej servisné služby pre zákazníkov je uvedené pod príslušnou adresou na zadnej strane návodu.

Zakres napięcia	14,4 V, 18 V
Prąd szybkiego ładowania	3 A
Ładowanie podtrzymujące	500 mA
Ciepota wg procedury EPTA 01/2014	704 °C
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie ładowania	+5...+40 °C

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Berner oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

Typ akumulatora	Typ komórek baterii	Napięcie	Pojemność	Liczba cegieł
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmechanizowania materiału na elektronarzędziu, kabli i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

Urządzenie to nie może być obsługiwane ani też czyszczone przez osoby, które posiadają ograniczone fizyczne, sensoryczne lub umysłowe zdolności wzgl. nie dysponują dostatecznym doświadczeniem, chyba że zostały one poinstruowane przez osobę prawnie odpowiedzialną za bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem. Wyżej wymienione osoby należy nadzorować podczas użytkowania urządzenia. Urządzenie to nie może dostać się do rąk dzieci. Dlatego też, gdy nie jest ono używane, należy je bezpiecznie

przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zwrócić uwagę na to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory Berner Li-ion od 14 V - 18 V.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

CZAS ŁADOWANIA BATERII AKUMULATOROWEJ

Typ akumulatora	Napięcie	Pojemność	Czas ładowania baterii
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Diodы elektroluminescencyjne na akumulatorze sygnalizują stan ładowania.

Jeśli akumulator przez dłuższy czas nie jest używany, przełącza on na stan spoczynkowy.

Przy całkowitym wyładowaniu akumulator automatycznie wyłącza (zbyt głębokie wyładowanie jest niemożliwe).

Pod wpływem ekstremalnych obciążeń akumulator może silnie nagrzać się. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

Wówczas należy włożyć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

Stan naładowania można wywołać przez naciśnięcie klawisza na akumulatorze. Akumulator może przy tym pozostać w elektronarzędziu, trzeba je jednak przedtem wyłączyć co najmniej 1 minutę wcześniej (w przeciwnym razie wskazanie jest niedokładne). Ilość świecących diod opisuje stan naładowania. Jedna migająca dioda sygnalizuje maksymalną rezerwę mocy 10%.

Obowiązuje zasada: Jeśli elektronarzędzie po założeniu akumulatora nie działa, umieścić akumulator na urządzeniu do ładowania. Wskazania akumulatora i urządzenia do ładowania informują wtedy o stanie akumulatora.

Przy niskich temperaturach można dalej pracować z obniżoną mocą.

TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazań należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

WŁAŚCIWOŚCI

Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie (czerwona LED pali się światłem ciągłym)

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (0°C...65°C).

Czas ładowania wynosi od 1 min do 30 min (przy 1,5 Ah baterii) zależnie od stanu rozładowania.

Gdy akumulator jest naładowany w pełni, dioda elektroluminescencyjna urządzenia do ładowania przełącza się z czerwonej na zieloną, a diody na akumulatorze gasną.

Nie ma konieczności wyjmowania baterii akumulatorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeładowania.

W pewnych okolicznościach LED-owe wskaźniki ładowarki mogą migać naprzemiennie na czerwono lub na zielono.

Należy wówczas wyjąć akumulator z ładowarki i umieścić go ponownie.

Jeśli diody LED wciąż jeszcze się nie włączyły, należy wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć ją na co najmniej 2 minuty od zasilania sieciowego. Po 2 minutach ponownie podłączyć ładowarkę do sieci i umieścić akumulator w ładowarce.

Jeśli obie diody LED będą migać w dalszym ciągu, ze względów bezpieczeństwa należy natychmiast wyłączyć ładowarkę i akumulator i oddać je do Punktu Obsługi Klienta Berner w celu sprawdzenia.

LED SYMBOLE

	Ciągłe świecenie na czerwono	trwa proces ładowania
	Ciągłe świecenie na zielono	proces ładowania został zakończony
	Szybkie miganie na czerwono	bateria jest za gorąca/za zimna – proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu przez baterię właściwej temperatury.
	Powolne miganie na czerwono	proces ładowania nie jest aktywny – proces ładowania zostanie uruchomiony, gdy pierwszy akumulator zostanie całkowicie naładowany.
	Naprzemiennie miganie na czerwono/zielono	akumulator jest uszkodzony lub wadliwy.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego należy zlecić jego wymianę u producenta, technika serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, co ma na celu

uniknięcie niebezpieczeństwa związanego z samodzielną wymianą.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Berner i części zamiennych Berner. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Berner (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając określenie maszyny na tabliczce znamionowej w firmie Berner.

SYMBOLE

	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.
	Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.
	Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.
	Izolowany za pomocą izolacji ochronnej
	Bezpiecznik zwłoczny 3,15 A
	Europejski Certyfikat Zgodności

GWARANCJA I OBSŁUGA KLIENTÓW

Każde urządzenie, część zamienna lub akcesoria są dokładnie kontrolowane przed ekspedycją z zakładu produkcyjnego. Jeśli pomimo tego urządzenie posiada wady, należy je przesłać bezpośrednio do najbliższego centrum obsługi klien

Okres gwarancji wynoszący 36 miesięcy na narzędzia lub 12 miesięcy na baterie i ładowarki rozpoczyna się z datą zakupu, co trzeba udokumentować oryginalnym dokumentem zakupu. W okresie gwarancji zapewniamy:

- bezpłatne usunięcie ewentualnych wad
- bezpłatną wymianę wszystkich uszkodzonych części
- bezpłatny i fachowy serwis

Przesłanką do złożenia reklamacji jest błąd materiału i/lub błąd producenta. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia lub usterki spowodowane przez nieprawidłową obsługę lub nadmierne obciążenie. Dopuszcza się użycie tylko oryginalnych części i akcesoriów, które firma Berner określiła jako kompatybilne z produkowanymi przez nią urządzeniami.

Siedzibę swojego warsztatu serwisowego znajduje Państwo pod odpowiednim adresem znajdującym się na tylnej stronie.

Feszüléstartomány	14,4 V, 18 V
Töltőáram gyorsöltésnél	3 A
Szinten tartó töltés	500 mA
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint	704 g
Ajánlott környezeti hőmérséklet töltésnél	+5...+40 °C

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszáma vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztatóan a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Akkumulátor típusa	Akkumulátor sejt típus	Feszültség	Névleges kapacitás	Cellák száma
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket nem kezelhetik vagy tisztíthatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. hiányos tapasztalatokkal vagy ismertekkel rendelkező személyek, kivéve, ha egy törvényileg a biztonságukért felelős személy eligazításban részesítette őket a készülék biztonságos használatáról. A fentnevezett személyeket felügyelni kell a készülék használatakor. A készülék nem gyermekek kezébe való. Ezért ha nem használják, akkor biztonságosan, gyermekek elől elzárva kell tárolni.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsöltővel a „System Berner Li-ion” rendszerbe tartozó 14 V - 18 V feszültségű -akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

TÖLTÉSI IDŐ

Akkumulátor típusa	Feszültség	Névleges kapacitás	Töltési idő
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKKUK

Az akkuk részben feltöltve kerülnek leszállításra. Az akkun lévő LED-ek mutatják a töltési állapotot.

Ha hosszabb ideig használaton kívül van, az akku nyugalmi állapotra kapcsol.

Teljes kimerülés esetén az akku automatikusan kikapcsol (mélységi kimerülés nem lehetséges).

Extrém terheléskor az akku erősen felmelegedhet. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékbe.

A töltési szintet az akkun lévő gomb megnyomásával lehet lekérdezni. Az akku ehhez benne maradhat a villamos szerszámban, de legalább 1 perccel előbb ki kell kapcsolni (máskülönben pontatlan a kijelzés). A világító LED-ek száma mutatja a töltési szintet. Egy villogó LED max. 10 % teljesítménytartalékot jelez.

Alapvető szabály: ha a villamos szerszám az akku bedugása után nem működik, akkor az akkut föl kell tölteni. Ekkor az akkun és a töltőkészüléken található kijelzők mutatják a töltési szintet.

Alacsonyabb hőmérsékleten csökkentett teljesítménnyel lehet tovább dolgozni.

LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések

érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkusomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

JELLEGZETÉSSÉGEK

Miután az akkumulátort behelyezte a töltő nyílásba, az akkumulátor automatikusan feltöltődik. (a piros LED folyamatosan világít)

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (0°C...65°C).

Az akkumulátor töltési ideje 1 és 30 perc között lehet attól függően, hogy mikor volt az utolsó töltés (1,5 Ah készüléknél akkumulátor).

Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészüléken a LED pirosról zöldre vált, és az akkun levő LED-ek kialszanak.

A töltés befejeződése után nem szükséges az akkumulátort eltávolítani. Az akkumulátort tárolhatja ideiglenesen a töltőn a túltöltés veszélye nélkül.

Bizonyos körülmények között a töltőkészülék LED-jei felváltva piros vagy zöld színnel villoghatnak.

Ilyen esetben vegye ki az akkut a töltőkészülékből, majd helyezze vissza.

Ha a LED-ek még mindig nem világítanak, akkor vegye ki az akkut a töltőkészülékből, és legalább 2 percre válassza le a töltőkészüléket a hálózatról. 2 perc elteltével csatlakoztassa a töltőkészüléket ismét a hálózatra, és helyezze az akkut a töltőkészülékbe.

Ha továbbra is villog mindkét LED, abban az esetben biztonsági okokból a töltőkészüléket és az akkut azonnal üzemem kívül kell helyezni, és egy Berner ügyfélszolgálatnál ellenőriztetni kell őket.

LED SZIMBÓLUMOK

	Folyamatos piros fény	Töltés aktív
	Folyamatos zöld fény	A töltés befejeződött.
	Gyorsan villogó piros fény	Az akku túl meleg/hideg – A töltés akkor indul el, ha az akku elérte a helyes töltési hőmérsékletet.
	Lassan villogó piros fény	A töltés nem aktív – A töltés akkor indul el, ha az első akku teljesen feltöltődött.
	Felváltva villogó piros/zöld fény	Az akku sérült vagy meghibásodott.

KARBANTARTÁS

Ha a csatlakozókábel sérült, akkor a veszélyek elkerülésére azt a gyártónak, szervizmunkatársnak vagy hasonló szakképzettségű személynek kell kicserélnie.

Csak Berner tartozékokat és Berner pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki Berner szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a teljesítménycímkén található gépmegnevezés megadásával a Berner-től.

SZIMBÓLUMOK

	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	A csereakkut tilos tűzbe dobni!
	Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.
	Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékdudvarokról és gyűjtőhelyekről.
	A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.
	Védőszigetelt
	3,15 A lomha biztosíték
	Európai megfelelőségi jelölés

GARANCIA ÉS VEVŐSZOLGÁLAT

Minden szerszámot, alkatrészt, vagy tartozékot alaposan ellenőrzünk, mielőtt azt gyárunkból kiszállítjuk. Amennyiben ennek ellenére a szerszámon valamilyen meghibásodást észlel, akkor a szerszámot küldje meg közvetlenül cégünk vevőszolgálatának, vagy a legközelebbi szerződéses Berner szakszerviznek.

A szerszámokra vonatkozó 36 hónapos, ill. az akkukra érvényes 12 hónapos garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik, melyet az eredeti vásárlási bizonylattal kell igazolni. Berner szakszerviznek.

- a meghibásodások ingyenes javítását,
- a sérült részek ingyenes cseréjét,
- az ingyenes szakszervizt.

Ennek az a feltétele, hogy az adott hiba anyag- és/vagy gyártási hiba legyen. A jelen garancia nem vonatkozik a szakszerűtlen kezelésből vagy túlzott igénybevételből eredő meghibásodásokra vagy üzemzavarokra. További jótállási feltétel, hogy csak eredeti alkatrészeket használjanak fel, amelyeket a Berner cég a Berner gyártmányú gépek üzemeltetéséhez kifejezetten megfelelőnek minősít.

A szerződéses szakszervizek jegyzékét a hátlapon találja.

Napetostno področje	14,4 V, 18 V
Polnilni tok pri hitrem polnjenju	3 A
Ohranitveno polnjenje	500 mA
Teža po EPTA-proceduri 01/2014	704 g
Priporočena temperatura okolice pri polnjenju	+5...+40 °C

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjnske odpadke. Berner nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Tip akumulatorja	Tip celično baterijo	Napetost	Nazivna kapaciteta	Število celic
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičnik glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravil izključno strokovnjak.

Te naprave ni dovoljeno upravljati ali čistiti s strani oseb, ki imajo omejene telesne, senzorične ali duševne sposobnosti oz. pomanjkljive izkušnje ali znanja, razen kadar so bili s strani, za njihovo varnost zakonsko odgovorne osebe, poučeni o varni rabi naprave. Zgoraj navedene osebe je med uporabo naprave potrebno nadzorovati. Ta naprava ne sodi v roke otrok. Vsled tega jo je v primeru neuporabe potrebno shranjevati varno in izven dosega otrok.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v napravo in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni Berner izmenljive akumulatorje sistema Berner Li-Ion od 14 V - 18 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navedene namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

ČAS POLNENJA

Tip akumulatorja	Napetost	Nazivna kapaciteta	Čas polnjenja
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKUMULATORJI

Akumulatorji se dobavljajo v delno napolnjenem stanju. LED na akumulatorju prikazuje stanje polnitve.

Če se akumulator dlje časa ne uporablja, se akumulator preklopi v stanje mirovanja.

Pri popolnem izpraznjenju se akumulator samodejno izklopi (globoko izpraznjenje ni možno).

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru akumulator izklopi.

Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilec.

Stanje polnjenja se lahko prikaže s pritiskom na tipko na akumulatorju. Akumulator lahko pri tem ostane v električnem orodju, ki pa se mora najmanj 1 minuto prej izklopiti (v nasprotnem primeru prikaz ni natančen). Število svetlečih LED opisuje stanje polnjenja. Utripajoča LED signalizira maksimalno zmogljivostno rezervno 10%.

Načelno velja: če električno orodje po vstavitvi akumulatorja ne deluje, vstavite akumulator v polnilno napravo. Prikazi na akumulatorju dajejo informacijo o stanju polnjenja akumulatorja.

Pri nižjih temperaturah se lahko dalje dela z zmanjšano zmogljivostjo.

TRANSPORT LITIJI-IONSKEH AKUMULATORJEV

Litijski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komerčni transport litijskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
 - Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsni.
 - Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.
- Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špediterstvo podjetje.

ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprto aparat za polnjenja se izmenljivi akumulator avtomatsko polni (rdeča svetleča dioda - LED sveti trajno).

Če se v polnilni aparat vstavi pretopel ali premrzle izmenljivi akumulator (rdeča svetleča dioda – LED – utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (0°C...65°C). Maksimalni polnilni tok teče, če znaša temperatura izmenljivega akumulatorja med 0°C in 65 °C.

Čas polnjenja traja med 1 min. in 30 min., odvisno od tega, koliko se je akumulator poprej izpraznil (pri 1,5 Ah akumulatorjih).

Če je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilcu preklopi z rdeče na zeleno ter LED-i na bateriji ugasnejo.

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenljivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

V določenih okoliščinah lahko LED prikazovalniki polnilne naprave izmenično utripajo rdeče ali zeleno.

V tem primeru akumulator vzemite iz polnilne naprave in ga ponovno vtaknite vanj.

V kolikor LED še zmeraj niso vklopljene, akumulator vzemite iz polnilne naprave in polnilno napravo vsaj za 2 minuti ločite od omrežja. Po 2 minutah polnilno napravo ponovno priključite na omrežje in akumulator vtaknite v polnilno napravo.

V kolikor obe LED še naprej utripata, polnilno napravo in akumulator iz varnostnih razlogov takoj vzemite iz obratovanja in ju dajte pregledati s strani Berner servisne službe.

LED SIMBOLI

	Rdeč neprekinjen svetlobni signal	Postopek polnitve je aktiven
	Zelen neprekinjen svetlobni signal	Postopek polnitve je zaključen
	Hitro rdeče utripanje	Baterija je prevroča/hladna – Postopek polnitve se bo zagnal tako, ko bo baterija dosegla pravilno temperaturo polnjenja
	Počasno rdeče utripanje	Postopek polnitve ni aktiven – Postopek polnitve se bo zagnal takoj, ko bo prvi akumulator v celoti napolnjen
	Izmenično rdeče/zeleno utripanje	Akumulator je poškodovan ali z napako

VZDRŽEVANJE

Če je poškodovan priključni kabel, ga v izogib nevarnosti sme zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali podobna kvalificirana oseba.

Uporabljajte samo Berner pribor in Berner nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Berner servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče ob navedbi oznake stroja na tablici, eksplozijsko risbo naprave naročiti pri Berner.

SIMBOLI

	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Zamenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj.
	Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.
	Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.
	Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.
	Zaščitno izolirano
	3,15 A počasne varovalke
	Evropska oznaka za združljivost

GARANCIJA IN SERVIS

JedeV/sako električno orodje, nadomestni del ali del pribora se preden zapusti tovarno skrbno preizkusi. V kolikor kljub temu na vaši napravi nastopijo okvare, le to proim pošljite na Berner Servis za stranke.

Garancijska doba 36 mesecev za orodja oz. 12 mesecev za baterije in polnilne naprave, se prične z datumom nakupa, ki ga je potrebno dokazati z originalnim računom.

- brezplačno odpravo morebitnih motenj
- brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov
- brezplačna in strokovna servisna popravila

Predpogoj je, da gre za napake v materialu in/ali napake v proizvodnji. Okvare ali motnje zaradi nepravilnega rokovanja ali prekomerne obremenitve so iz garancije izključene. Poleg tega je dovoljeno uporabljati zgolj originalne dele pribora, ki so s strani Berner bili izključno določeni kot primerni za delo z Berner stroji.

Lokacijo obrata servisne službe najdete pod ustreznim naslovom na hrbtni strani navodil za uporabo.

Područje napona	14,4 V, 18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja	3 A
Održanje punjenja	500 mA
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	704 g
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	+5...+40 °C

⚠ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Istrošene baterije za zamjenu ne baciti u vatra ili u kućno smeće. Berner nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Berner nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti slijedeće baterije:

Tip baterije	Tip ćelija baterije	Napon	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ovaj uređaj ne smiju posluživati ili čistiti osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima odn. osobe ne raspolažu sa dovoljno iskustva ili znanja, osim ako su od strane osobe, koja je zakonski odgovorna za sigurnost bile upućene o sigurnom rukovanju sa uređajem. Gore navedene osobe moraju kod upotrebe uređaja biti pod nadzorom. Ovaj uređaj ne smije dospijeti u ruke djece. Kod nekorištenja se uređaj stoga mora čuvati izvan dohvata djece.

Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi

akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulatore ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili prozvodni koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPISNIA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni Berner- baterije za zamjenu, sistema Berner Li-Ion od 14 V - 18 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

VRIJEME PUNJENJA

Tip baterije	Napon	Nominalni kapacitet	Vrijeme punjenja
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-BATERIJE

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni. LED na akumulatoru prikazuje stanje punjenja.

Ako se akumulator duže vremena ne koristi, akumulator se preklapa na stanje mirovanja.

Kod potpunog praznjenja se akumulator automatski isključuje (duboko praznjenje nije moguće).

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

Stanje punjenja se može upitati pritiskom na tipku na akumulatoru. Akumulator kod toga može ostati u elektroalatu, ali se mora najmanje 1 minutu toga isključiti (inače prikaz nije točan). Broj svjetlećih LED-a opisuje stanje punjenja. Jedan LED koji treperi signalizira max. rezervu snage od 10%.

Načelno važi: ako elektroalat nakon utaknivanja akumulatora ne funkcionira, akumulator nasaditi na napravu za punjenje. Prikazi na akumulatoru i na napravi za punjenje obavještavaju o stanju akumulatora.

Kod niskih temperatura se može dalje raditi sa smanjenom snagom.

TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komerijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscrpne baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija za zamjenu u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija se automatski puni (crveni LED svjetli trajno).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (0°C...65°C). Maksimalna struja punjenja teče, kada temperatura baterije za zamjenu leži između 0...65°C).

Vrijeme punjenja leži između 1 minute i 30 minuta, ovisno koliko se prije toga baterija za zamjenu ispraznila (kod 1,5 Ah).

Ako je baterija u potpunosti napunjena, LED na aparatu za punjenje se preklapa sa crvenog na zeleno i LED-i na bateriji se gase.

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

Pod određenim uvjetima LED-prikazi uređaja za punjenje mogu treperiti naizmjenično crveno ili zeleno.

U tome slučaju akumulator izvaditi iz uređaja za punjenje i ponovno umetnuti.

Ako LED-i još uvijek nisu uključeni, akumulator izvaditi iz uređaja za punjenje i uređaj za punjenje najmanje za 2 minute odvojiti od mreže. Poslije 2 minute uređaj za punjenje ponovno priključiti na mrežu i zatim akumulator umetnuti u uređaj za punjenje.

Ako i dalje trepere oba LED-a, punjač i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti izvan pogona i dati na provjeru jednom od Berner-servisa.

LED SIMBOLI

	Crveno trajno svjetlo	Postupak punjenja aktivan
	Zeleno trajno svjetlo	Postupak punjenja završen
	Brzo crveno treptanje	Baterije su pretople/hladne – Postupak punjenja starta kada je baterija postigla točnu temperaturu punjenja
	Sporo crveno treptanje	Postupak punjenja nije aktivan – Postupak punjenja starta čim je prvi akumulator potpuno napunjen
	Naizmjenično treptanje crveno/zeleno	Akumulator je oštećen ili ima grešku

ODRŽAVANJE

Ako je priključni kabel oštećen, ovaj se od strane proizvođača, nekog servisnog suradnika ili neke slično kvalificirane osobe mora promijeniti, kako bi se izbjegla opasnost.

Primijeniti samo Berner opremu i Berner rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Berner servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata može uz navođenje oznake stroja na ploči snage zatražiti kod Berner.

SIMBOLI

	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Rezervne baterije ne baciti u vatru.
	Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.
	Elektrouređaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji/akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.
	Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.
	Zaštitno izoliran
	3,15 A sporo udarac osigurač
	Europski znak suglasnosti

AMSTVO I SERVIS

Svaki uređaj, rezervni dio ili pribor konzistentno provjeravamo prije isporuke iz proizvodnog pogona. Ako se unatoč tome pojave nedostaci, molimo poslati uređaj direktno u centralu klijenta ili najbliži servis tvrtke Berner.

Trajanje garancije od 36 mjeseci za alate odn. 12 mjeseci za baterije i punjače počinje sa datumom kupnje, što se mora dokazati originalnom potvrdom o kupnji. Za vrijeme jamstvenog roka proizvođač jamči sljedeće:

- besplatno uklanjanje nedostataka
- besplatnu zamjenu svih oštećenih dijelova
- besplatan stručni servis.

Preduvjet je da se radi o pogreški materijal i/ili proizvođača. Defekti i smetnje kroz nestručno rukovanje ili prekomjerna opterećenja su isključeni iz ove garancije. Osim toga, smiju se koristiti samo originalni dijelovi koje je Berner izričito naveo kao odgovarajuće za rad s Berner strojevima.

Mjesto sjedišta vaše servisne radionice ćete pronaći pod odgovarajućom adresom na poleđini.

Sprieguma amplitūda.....	14,4 V, 18 V
Ātrās uzlādes strāva.....	3 A
Saglabāšanas lādēšana.....	500 mA
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....	704 g
Ieteicamā vides temperatūra uzlādes laikā.....	+5...+40 °C

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izmantos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Berner piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākāt apkārtnē vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulātorus:

Akumulātoru tips	Baterijas šūnu tips	Spriegums	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulātorus

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisyt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelikot lādētājā elektrovadošus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulātori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šo ierīci nedrīkst lietot un tīrīt personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai kam ir nepietiekama pieredze un zināšanas, izņemot, ja drošu apiešanos ar ierīci ir apmācījis par viņu drošību juridiski atbildīga persona. Šīs personas ir jāuzrauga, kad tās rīkojas ar ierīci. Ar šo ierīci nedrīkst rīkoties bērni. Tādēļ laikā, kad ierīce netiek izmantota, tā jāglabā drošā, bērniem nepieejamā vietā.

Brīdinājums! Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neieklūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas Berner Li-ion sistēmas akumulātorus, kuru spriegums ir 14 V - 18 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

LĀDĒŠANAS LAIKS

Akumulātoru tips	Spriegums	Nominālā kapacitāte	Lādēšanas laiks
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKUMULĀTORI

Akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādēti. Akumulatora gaismas diode uzrāda uzlādes stāvokli.

Ja akumulators ilgāku laiku netiek izmantots, tas pārslēdzas uz miera stāvokli.

Pēc pilnīgas izlādes akumulators automātiski atslēdzas (pilnīga izlāde nav iespējama).

Pie ļoti liela noslogojuma akumulators var ļoti sakarst. Šādos gadījumos akumulators izslēdzas.

Akumulatoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

Lai noteiktu, cik lielā mērā akumulators ir uzlādēts, jānospiež poga, kas atrodas uz akumulatora. Šinī gadījumā akumulators nav jāizmanto elektriskās ierīces, taču tai jābūt jau vismaz 1 minūti izslēgtai (citādi norādes ir neprecīzas). Mirdzošo LED skaits norāda, cik lielā mērā akumulators ir uzlādēts. Mirgojoša LED signalizē, ka atlikusi maks. 10% jaudas rezerves.

Pamatprincips: ja elektriskā iekārta pēc akumulatora ievietošanas nedarbojas, akumulators jāizņem no lādētāja. Norādes uz akumulatora un lādētāja sniedz ziņas par akumulatora stāvokli.

Pie zemām temperatūrām iespējams turpināt darbu ar samazinātu jaudu.

LITĪJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmēns, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveida profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārļiecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārļiecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

PAZĪMES

Pēc akumulatora ievietošanas lādētājā akumulators tiek uzlādēts automātiski (sarkanā LED deg nepārtraukti).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulators (sarkanā kontrolampina mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumulators ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (0°C...65°C). Maks. lādēšanas strāva plūst, ja akumulators ir sasniedzis temperatūru, kas ir starp 0...65°C.

Lādēšanas laiks sastāda 1 līdz 30 min. atkarībā no tā, cik lielā mērā akumulators ir izlādējies (1,5 Ah akumulatoram).

Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED pārslēdzas no sarkana uz zaļu un akumulatora LED izdziest.

Pēc uzlādēšanas akumulators nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulators var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darbaspējīgs.

Noteiktos apstākļos uzlādes ierīces LED indikācijas var mirgot pārmaiņus sarkanā vai zaļā krāsā.

Šādā gadījumā izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces un vēlreiz ievietojiet atpakaļ.

Ja LED vēl joprojām nav ieslēgušās, izņemiet akumulatoru un atvienojiet uzlādes ierīci vismaz uz 2 minūtēm no tīkla. Pēc 2 minūtēm atkal pieslēdziet uzlādes ierīci tīklam un ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.

Ja abas LED turpina mirgot, drošības nolūkos pārtrauciet darbu ar uzlādes ierīci un akumulatoru un nekavējoties lūdziet tos pārbaudīt "Berner" klientu apkalpošanas iestādē.

LED SIMBOLI

	Sarkana, nepārtraukta signālgaisma	aktivizēta lādēšana
	Zaļa, nepārtraukta signālgaisma	lādēšana pabeigta
	Sarkana, ātri mirgojoša signālgaisma	baterija ir pārāk silta/auksta - lādēšana sāksies, tiklīdz baterija būs pareizajā lādēšanas temperatūrā.
	Sarkana, lēni mirgojoša signālgaisma	Lādēšana nav aktīva - lādēšanas sāksies, tiklīdz pirmais akumulators būs pilnībā uzlādēts.
	Pārmaiņus sakana/zaļa mirgojoša signālgaisma	akumulators bojāts vai kļūdainas

APKOPE

Ja pieslēguma vads ir bojāts, to, lai novērstu apdraudējumu, drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā servisa darbinieks vai līdzvērtīgi kvalificēta persona.

Izmantojiet tikai firmu Berner piederumus un firmas Berner rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaņa nav aprakstīta, kādā no firmu Berner klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma pie Berner ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasejumu, iepriekš norādot iekārtas nosaukumu, kas atrodams uz datu plāksnītes.

SIMBOLI

	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Izmantotās akumulatora baterijas nemest ugunī.
	Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus, tie ir nekavējoties jānomaina.
	Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājssaimniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.
	Jautāji vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.
	Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.
	Dubultā izolācija
	3, 15 A lēni trieciens drošinātāju
	Eiropas atbilstības zīme

GARANTĪJA UN GARANTIJAS APKALPOŠANA

Visi instrumenti, rezerves detaļas vai papildpiederumi tiek pilnībā pārbaudīti, pirms to aizgādā prom no rūpnīcas. Ja, neskatoties uz to, ir kādi bojājumi, lūdzu, nekavējoties sūtiet bojāto sastāvdaļu mūsu klientu apkalpošanas pārvaldei vai tuvākajai uzņēmuma Berner remontdarbnīcai.

Garantijas laiks 36 mēneši instrumentiem un 12 mēneši baterijām un lādētājiem sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu, kas jāpierāda ar oriģinālo pirkuma čeku. Garantijas laikā ražotājs garantē:

- iespējamo bojājumu bezmaksas novēršanu,
- visu bojāto detaļu bezmaksas nomainu,
- profesionālu bezmaksas apkalpošanu.

Garantija attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem. Uz defektiem un traucējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai pārslodzes rezultātā, garantija neattiecas. Turklāt, drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves detaļas, ko Berner īpaši noteicis lietošanai savās iekārtās.

Remontdarbnīcu adreses ir norādītas otrajā pusē.

įtampas diapazonas.....	14,4 V, 18 V
greitos įkrovos krovimo srovė.....	3 A
palaikymo krovimas.....	500 mA
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką.....	704 g
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant.....	+5...+40 °C

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Berner“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Akumu- liatoriaus tipas	Baterijos elementų tipas	Įtampa	Vardinė talpa	Elementų skaičius
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžius daiktus.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šio prietaiso naudoti arba valyti negali asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba dvasinę negalią arba neturintys patirties ir žinių, nebent atsakingas asmuo juos išmokytų saugiai elgtis su prietaisu. Išvardytus asmenis būtina prižiūrėti, kai jie naudojami prietaisu. Prietaisu negali naudotis vaikai. Prietaisu nesinaudojant jį būtina laikyti saugioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Įspėjimai: Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeltą gaisro pavojų, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba

laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus Berner Li-Ion sistemos 14 V - 18 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampas elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

ĮKROVOS LAIKAS

Akumu- liatoriaus tipas	Įtampa	Vardinė talpa	Įkrovos laikas
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKUMULIATORIAI

Akumuliatoriai parduodami tik iš dalies įkrauti. Akumuliatoriaus šviesos diodai rodo įkrovimo būseną.

Jei akumuliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką, jis persijungia į neaktyvią būseną.

Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, jis automatiškai išsijungia (gilioji iškrova negalima).

Ekstremalių krūvių metu akumuliatorius gali smarkiai įkaisti. Tokiais atvejais akumuliatorius išsijungia.

Tada akumuliatorių reikia įkristi į įkroviklį, kad jis įsikrautų ir veiktų.

Įkrovos dydį galima sužinoti, spustelint ant akumuliatoriaus esantį mygtuką. Tuo metu akumuliatorius gali likti elektriniame įrankyje, tačiau šis prieš tai turi būti ne trumpiau kaip minutę išjungtas (kitais rodinys bus netikslus). Įsižiebusių šviesos diodų skaičius nusako įkrovos dydį. Vienas mirksintis šviesos diodas signalizuoja, jog belikęs ne didesnis kaip 10 % galios rezervas.

Principinė taisyklė: jei įdėjus akumuliatorių elektrinis įrankis neveikia, akumuliatorių reikia įstatyti į įkroviklį. Tada iš akumuliatoriuje ir įkroviklyje esančių rodinių galima sužinoti akumuliatoriaus būseną.

Žemose temperatūrose sumažinta galia galima dirbti toliau.

LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.

- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius.
- Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

POŽYMIAI

Ištačius keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumulatorius automatiškai pradėdamas krauti (raudonas šviesos diodas šviečia nuolat).

Jeigu į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumulatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradėdama automatiškai, kai tik keičiamas akumulatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (0°C...65°C). Maks. įkrovimorovė teka, kai keičiamo akumulatoriaus temperatūra yra nuo 0 iki 65°C.

Įkrovimo laikas yra nuo 1 min. iki 30 min., priklausomai nuo to, kiek keičiamas akumulatorius buvo išsikrovęs. (1,5 Ah akumulatoriui).

Kai akumulatorius pilnai įsikrauna, įkroviklio šviesos indukcinis diodas persijungia iš raudono į žalią, o ant akumulatoriaus esantys šviesos diodai užgesa.

Įkrauto keičiamo akumulatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumulatorius gali visą laiką būti įkroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

Tam tikrais atvejais įkroviklio LED lemputės gali pakeitomis mirksėti raudonai arba žaliai.

Tokiu atveju išimkite akumuliatorių iš įkroviklio ir vėl įstatykite.

Jeigu LED lemputės neįsijungia, išimkite akumuliatorių iš įkroviklio ir mažiausiai 2 minutėms išjunkite įkroviklį iš elektros. Praėjus 2 minutėms įkroviklį vėl įjunkite į elektrą ir įstatykite akumuliatorių į įkroviklį.

Jeigu abi LED lemputės ir toliau mirksi, saugumo sumetimais nedelsiant nutraukite įkroviklio ir akumulatoriaus naudojimą ir patikrinkite prietaisus Berner įgaliotame techninėje priežiūros centre.

LED SIMBOLIAI

	Raudona nuolatinė šviesa	Vykdomas įkrovimo procesas
	Žalia nuolatinė šviesa	Įkrovimo procesas baigtas
	Greitas raudonos šviesos mirksėjimas	Baterija yra per šilta / šalta – įkrovimo procesas pradėti tuomet, jeigu baterija pasiekia teisingą įkrovimo temperatūrą.
	Lėtas raudonos šviesos mirksėjimas	Įkrovimo procesas nevykdomas – pradėti įkrovimą, kai bus visiškai įkrautas pirmasis akumulatorius.
	Raudonos / žalios šviesos mirksėjimas pakeitomis	Akumulatorius pažeistas arba sugedęs

TECHINIS APTARNAVIMAS

Jeigu jungties laidas yra pažeistas, siekiant nesukelti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, techninio aptarnavimo centro specialistas ar panašios kvalifikacijos asmuo.

Naudokite tik „Berner“ priedus ir „Berner“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Berner“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, „Berner“ galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI

	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
	Naudotų baterijų nedeginti.
	Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.
	Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitiniams atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumulatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiai būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.
	Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.
	Dviguba izoliacija
	Įdėti sprogdiklį vangus 3,15 A
	Europos atitikties ženklas

GARANTIJĄ IR GARANTINIS APTARNAVIMAS

Prieš išsiuntimą iš gamyklos, kiekvienas įrankis, atsarginė arba sudedamoji dalis yra nuodugniai patikrinami. Jeigu, nežinūnt j tai, vis dėlto atsirastų kokių nors defektų, atsiųskite daiktą tiesiai į mūsų klientų aptarnavimo centrą arba artimiausią Berner bendrovės aptarnavimo remonto dirbtuvę.

Garantijos laikas įrankiams yra 36 mėnesiai, o elementams ir įkrovikliams -12 mėnesių ir pradeda galioti nuo pirkimo dienos, kurio data yra nurodyta originaliame pirkimo čekyje. Garantinio laikotarpio metu gamintojas garantuoja:

- nemokamą galimų defektų pašalinimą;
- nemokamą visų sugadintų dalių pakeitimą naujomis;
- nemokamą profesionalų techninį aptarnavimą.

Išimtiniai atvejai yra tada, kai yra medžiagų ir/arba gamybos defektų. Defektams ir gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo arba per didelės jėgos naudojimo, ši garantija netaikoma. Todėl galima naudoti tik originalias papildomas dalis, kurias Berner bendrovė aiškiai nurodo esant tinkamomis darbui su Berner mašinomis.

Remonto dirbtuvių adresai pateikti kitoje šio lapo pusėje.

Pingevahemik.....	14,4 V, 18 V
Kiirilaadimise laadimisvool.....	3 A
Säilituslaadimine.....	500 mA
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014.....	704 g
Soovituslik ümbritsev temperatuur laadimise ajal.....	+5...+40 °C

A TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tule ega olmeprügisse. Berner pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijat.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Aku tüüp	Aku rakutüüp	Pinge	Nimimahtuvus	Elementide arv
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metalliesemetega (lühiseoht).

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Antud seadet ei tohi käsitseda või puhastada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui neid instrueeriti nende ohutuse eest vastutava isiku poolt seadmega ohutus ümberkäimises. Ülalnimetatud isikuid tuleb seadme kasutamisel jälgida. Seade ei kuulu laste kätte. Mittekasutuse korral tuleb seda kindlalt ja lastele kättesaamatult alal hoida.

Hoiatus! Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirilaadijaga laetakse süsteemi Berner Li-ion vahetatavaid -akusid vahemikus 14 V - 18 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKO ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

LAADIMISAEG

Aku tüüp	Pinge	Nimimahtuvus	Laadimisaeg
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-AKUD

Akud tarnitakse osaliselt laetuna. Aku laetuse taset näitavad akul olevad LED-tuled.

Kui akut ei kasutata pikemat aega, lülitub aku puhkerezimile.

Täielikul tühjenemisel lülitub aku automaatselt välja (süvätühjenemine ei ole võimalik).

Suure koormuse puhul võib aku väga kuumaks muutuda. Vastaval juhul lülitub aku välja.

Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimisestadesse.

Laetuse taset saab kontrollida klavi abil. Aku võib sel ajal jätta elektrilisse tööriista, mis tuleb enne kontrollimist vähemalt minut (1) aega välja lülitada (muidu ei ole näit õige). Süttinud LEDide arv näitab laetuse taset. Vilkuv LED tähendab, et max võimsusvaru on 10%.

Kui elektriline tööriist ei hakka pärast aku paigaldamist tööle, tuleb panna aku laadijasse. Aku ja laadija näidud annavad teavet aku seisundi kohta.

Madalal temperatuuril võib jätkata tööd alanenud võimsusega.

LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude komertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koollitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

TUNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambris toimub aku laadimine automaatselt (punane LED põleb pidevalt).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (punane valgusdiod vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (0 °C ... 60 °C). Maks laadimisvool saavutatakse siis, kui aku temperatuur jääb 0 ... 65 °C vahele.

LaadimisBerner kestab 1 min kuni 30 min vastavalt vahetatava aku tühenemisastmele (1,5 Ah aku puhul).

Kui aku on täis, süttib laadijal punase LED märgutule asemel roheline tuli ja aku märgutuled kustuvad.

Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamiskvalifitseeritud.

Teatud tingimustel võivad akulaadija LED-näidikud vilkuda vaheldumisi punaselt või roheliselt.

Sellisel juhul võtke aku laadijast välja ja lükake uuesti sisse.

Kui jätkuvalt ei lülitu LED sisse, võtke aku akulaadijast välja ja ärge ühendage akulaadijat vooluvõrku vähemalt 2 minuti jooksul. 2 minuti möödudes ühendage akulaadija uuesti vooluvõrku ning pange aku akulaadijasse.

Kui LED-tuled vilguvad edasi, katkestage ohutuse tagamiseks akulaadija ja aku töö ning laske seade Berner-klienditeenindusel üle kontrollida.

LED SÜMBOLID

	Punane, katkematu märgutuli	laadimine toimub
	Pidev roheline märgutuli	laadimine on lõppenud
	Punane, kiiresti vilkuv märgutuli	patarei on liiga soe/külm - laadimine algab niipea, kui patarei on saavutanud õige laadimistemperatuuri.
	Punane, aeglaselt vilkuv märgutuli	Laadimist ei toimu - laadimine algab niipea, kui esimene aku on täielikult täis laetud.
	Vaheldumisi punane/roheline vilkuv märgutuli	aku on kahjustatud või mittevastav

HOOLDUS

Kui ühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks lasta tootjal, hooldusspetsialistil või sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

Kasutage ainult Berner tarvikuid ja Berner tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamine pole kirjeldatud, laske välja vahetada Berner klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Esant poreikiu, nurodzus masinos modelj ir šešiaženklj numerj, esantj ant specifkacijj lentelēs, „Berner“ galite užsakyti išplėstinj prietaiso brėzinj.

SÜMBOLID

	Palun lugege enne käiklaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.
	Kasutatud akusid mitte visata tulle.
	Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.
	Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga.
	Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.
	Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.
	Topeltisolatsioon
	3,15 A, inertne kaitsme
	Euroopa vastavusmärk

GARANTII JA HOOLDUS

Iga elektritööriist, varuosa või tarvikudetail kontrollitakse enne vabrikust lahkumist hoolikalt üle. Kui tööriistal peaks sellest hoolimata mingeid defekte tekkima, siis saatke see palun Berner Klienditeeninduskeskus.

36 kuu pikkune garantiaeg tööriistadele või 12 kuu pikkune patareidele ja laadijatele algab ostukuupäevast, mida tuleb tõendada originaalostutšekiga.

- Võimalike rikete tasuta kõrvaldamine
- Kõigi kahjustatud osade tasuta asendamine
- Tasuta ja professionaalne parandusteenus

Eelduseks on, et tegemist on materjali- ja/või tootmisvigadega. Defektid või tõrked, mis on põhjustatud asjatundmatust kasutamisest või ülekoormusest, ei kuulu selle garantii alla. Lisaks võib kasutada vaid originaalvaruosi, mida Berner on selgesõnaliselt lubanud kasutada koos Berneri masinatega.

Oma teenindustöökoja asukoha aadressi leiate kasutusjuhendi tagalehelt.

Диапазон напряжений.....	14,4 V, 18 V
Ток быстрого заряда.....	3 A
Поддерживающий заряд.....	500 mA
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014.....	704 g
Рекомендованная температура окружающей среды во время зарядки.....	+5...+40 °C

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Berner предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Модель емкость (при хранении)	Тип ячейки батареи	Напряжение	Номинальная	Количество элементов в аккумуляторе
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Не старайтесь зарядить непerezаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускается попадание каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данное устройство не разрешается эксплуатировать или чистить лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам с недостаточным опытом или знаниями, за исключением случаев, когда они были проинструктированы по безопасному обращению с устройством лицом, по закону отвечающим за их безопасность. При использовании устройства лицами, названными выше, за ними надлежит осуществлять надзор. Никогда не допускать попадания устройства в руки детям. Поэтому если устройство не используется, его надлежит

хранить в безопасном и недоступном для детей месте.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы Berner Li-ion от 14,4 В и 18 В.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ВРЕМЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Модель емкость (при хранении)	Напряжение	Номинальная	Время заряда батареи
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-АККУМУЛЯТОР

Аккумуляторы при поставке заряжены не полностью. СД на аккумуляторе показывают степень заряженности.

Если аккумулятор не используется длительное время, он переключается в состояние покоя.

При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна).

При очень высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреваться. В этом случае он отключается.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для контроля уровня зарядки нажать кнопку на аккумуляторе. При этом аккумулятор можно не отсоединять от электроинструмента, однако минимум за 1 минуту до проверки его необходимо отключить (иначе индикация будет неточной). Степень зарядки определяют по количеству горящих диодов. Мигание диода сигнализирует, что резерв составляет макс.10%.

Если после присоединения аккумулятора инструмент не работает, проверьте аккумулятор, установив его на зарядное устройство. Степень зарядки см. по показаниям индикаторов на аккумуляторе и зарядном устройстве.

При низких температурах можно продолжать работать с пониженной мощностью.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся

транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскочнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (красный СД горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (ёёаёёау индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (0°C...65°C). Максимальный ток зарядки возникает, когда температура аккумулятора находится в пределах от 0°C до 65°C

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 1 мин до 30 мин (при 1,5 Ач аккумулятор) в зависимости от степени разряда.

Если аккумулятор заряжен полностью, то светодиод на зарядном устройстве переключается с красного цвета на зеленый и светодиод на аккумуляторе погаснет.

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

При определенных обстоятельствах светодиодные индикаторы зарядного устройства могут мигать попеременно красным или зеленым светом.

В этом случае извлеките аккумулятор из зарядного устройства и вставьте снова.

Если светодиодные индикаторы не горят постоянно, выньте аккумулятор из зарядного устройства и отключите зарядное устройство от электросети не менее чем на 2 минуты. Через 2 минуты снова подключите зарядное устройство к электросети и вставьте в него аккумулятор.

Если светодиоды продолжают мигать, в целях безопасности немедленно прекратите эксплуатацию зарядного устройства и аккумулятора и поручите сервисной службе Berner проверить их.

LED СИМВОЛЫ

	Продолжительный красный световой сигнал	Активный процесс зарядки
	Продолжительный зеленый световой сигнал	Процесс зарядки завершен
	Быстрое красное мигание	Аккумулятор слишком горячий/холодный – Процесс зарядки начнется, когда аккумулятор достигнет заданной температуры зарядки
	Медленное красное мигание	Процесс зарядки не активен – Процесс зарядки начнется, когда первый аккумулятор полностью зарядится
	Почередное красное/зеленое мигание	Аккумулятор поврежден или неисправен

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если соединительный кабель поврежден, во избежание опасности замена должна быть выполнена производителем, работником его сервисной службы или

специалистом аналогичной квалификации.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Berner. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Berner (см. список сервисных организаций).

При необходимости у фирмы Berner можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его наименование, указанное на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ

	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	Исрасходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.
	Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.
	Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.
	Устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.
	Защитная изоляция
	3,15 А инерционный предохранитель
	Европейский знак соответствия

ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все инструменты, запасные части и аксессуары тщательно проверяются перед отправкой с производства. Если же, несмотря на это, в них будут обнаружены какие-либо дефекты, необходимо отправить их непосредственно в Главный офис обслуживания клиентов либо в ближайшую мастерскую гарантийного обслуживания Berner.

Гарантийный срок 36 месяцев для инструментов и 12 месяцев для элементов питания и зарядных устройств начинается с даты покупки, подтвержденной оригиналом квитанции о покупке. В течение гарантийного периода производитель обязуется обеспечить:

- бесплатное устранение возможных дефектов,
- бесплатную замену поврежденных частей,
- бесплатное обслуживание техническими специалистами.

Гарантия распространяется на дефекты изготовления и/или материала. На дефекты и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием или чрезмерными нагрузками, гарантия не распространяется. Кроме того, разрешается использовать только оригинальные дополнительные детали, в явной форме утвержденные Berner как пригодные для работы с оборудованием

Информация о местонахождении вашего центра сервисного обслуживания указана на обороте.

Диапазон на напрежението.....	14,4 V, 18 V
Ток на зареждане при бързо зареждане.....	3 A
Поддържащо зареждане.....	500 mA
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014.....	704 g
Препоръчителна околна температура при зареждане.....	+5...+40 °C

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Вегел предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Тип на акумулатора	Батерия тип клетка	Напрежение	Номинален капацитет	Брой на клетките
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Не е разрешено уредът да се обслужва или почиства от лица, които са с ограничени физически, сетивни или интелектуални възможности респективно които имат ограничен опит и познания, освен в случаите, в които са инструктирани за безопасно боравене с уреда от лице, което е законно упълномощено да отговаря за тяхната сигурност и безопасност. При използване на уреда горе посочените лица трябва да бъдат надзиравани. Уредът не бива да се предоставя на деца. Поради тази причина в случаите, когато не се използва, уредът трябва да бъде съхраняван на сигурно място, извън достъпа на деца.

БЪЛГАРСКИ

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изелбавщи вещества или продукти, съдържащи изелбавщи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързоразрядното устройство зарежда -акумулаторите на Berner от системата Berner Li-Ion от 14 V - 18 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

ВРЕМЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ

Тип на акумулатора	Напрежение	Номинален капацитет	Време на зареждане
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-АКУМУЛАТОРИ

Акумулаторите се доставят полузаредени. Светодиодът на акумулатора показва състоянието на зареждане.

Ако акумулаторната батерия не се използва по-дълго време, тя се превключва в състояние на покои.

При пълно разреждане акумулаторната батерия автоматично се изключва (не е възможно дълбоко разреждане).

При крайни натоварвания акумулаторът може силно да се нагрее. В такъв случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

Състоянието на зареждане може да се провери, като се натисне бутонът на акумулаторната батерия. За целта батерията може да остане в електроинструмента, но трябва да се изключи най-малко 1 минута преди това (иначе показанието няма да е точно). Числото на светещия светодиода описва състоянието на зареждане. Ако светодиодът мига, това е сигнал, че максималният резерв от мощност е 10%.

По принцип важи следното: ако след поставяне на акумулаторната батерия електроинструментът не работи, поставете батерията в зарядното устройство. Тогава показанието на батерията и на зарядното устройство ще Ви дадат информация за състоянието на зареждане на батерията.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ЛЧОН-ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на акумулатора в гнездото на зарядното устройство акумулаторът се зарежда автоматично (червеният светодиод свети непрекъснато).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане. (0°C...65°C). Максималният ток на зареждане протича, когато температурата на акумулатора е между 0...65°C.

Времето за зареждане е между 1 min и 30 min, в зависимост от това колко е бил разреден преди това акумулаторът (при 1,5 Ah акумулатор).

Когато акумулаторната батерия е заредена напълно, светодиодът на зарядното устройство се превключва от червена на зелена светлина, а светодиодите на акумулаторната батерия угасват.

След зареждането акумулаторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Акумулаторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

При определени условия LED индикациите на зарядното устройство могат да мигат последователно в червено или зелено.

В такъв случай извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство и отново я поставете.

Ако LED светлините все още не се включват, извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство и изключете зарядното устройство от електрическата мрежа за минимум 2 минути. След 2 минути отново включете зарядното устройство към електрическата мрежа и поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство.

Ако двата светодиода продължават да светят, по съображения за безопасност веднага извадете от употреба зарядното устройство и акумулаторната батерия и възложете проверка в клиентски сервис на Berner.

LED СИМВОЛИ

	Непрекъсната червена светлина	зареждане в ход
	Непрекъсната зелена светлина	зареждането е приключено
	Бързо мигаща червена светлина	батерията е прекалено топла/студена - зареждането ще започне, когато батерията достигне правилната температура за зареждане
	Бавно мигаща червена светлина	батерията не зарежда - зареждането ще започне, когато първата батерия е напълно заредена
	Последователно мигаща светлина в червено и зелено	батерията е повредена или дефектна

ПОДДРЪЖКА

Ако свързващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, сервизен служител или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Да се използват само аксесоари на Berner и резервни части на Berner. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Berner (вижте брошура "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината на табелката за технически данни от Berner.

СИМВОЛИ

	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	Не хвърляйте сменяемите акумулатори в огъня.
	Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.
	Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират раздельно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
	Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.
	Предпазна изолация
	15A бавно бушон
	Европейски знак за съответствие

ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗ

Fiecare sculă electrică, piesă de schimb sau accesoriu se supune unei verificări atente înainte de a părăsi fabrica. Dacă totuși constatați vreo defectiune la scula dvs., vă rugăm să o trimiteți la service-ul de post-vânzare Berner.

Гаранцията е 36 месеца за скел, респектив 12 месеца за батерии и инкаркари. Инепе ку дата купарării, care trebuie dovedită cu chitanța originală. În timpul perioadei de garanție, producătorul garantează:

- eliminarea gratuită a defectelor posibile;
- înlocuirea gratuită a componentelor defecte;
- servisiare gratuită profesională.

Condiția este să fie vorba despre erori de material și/sau producție. Defecțiunile sau deranjamentele rezultate ca urmare a unui tratament necorespunzător sau solicitării excesive nu sunt acoperite de garanție. Mai mult, doar componentele originale pot să fie folosite, ceea ce Berner a identificat în mod expres ca fiind adecvate pentru aparatele Berner.

Locația atelierului dvs. de service este indicată cu adresa respectivă pe spatele ultimei foi.

Interval de tensiuni	14,4 V, 18 V
Curent de încărcare rapidă	3 A
Încărcare de întreținere	500 mA
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014”	704 g
Temperatura ambiantă recomandată la încărcare	+5...+40 °C

⚠ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Berner Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Acumulator	Tipul de celule baterie	Tensiune	Care dă acumulatorului	Numărul de elemente ale
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 1,5 Ah	4
BBP14,4V	Li-Ion	14,4	≤ 3,0 Ah	2 x 4
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 2,0 Ah	5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 5,0 Ah	2 x 5
BBP18V	Li-Ion	18	≤ 9,0 Ah	3 x 5

Nu încercați să încărcați acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (ris de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al încărcătorului. (ris de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Nu atingeți aparatul cu obiecte conductoare de electricitate.

Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Deservirea sau curățarea acestui aparat nu este permisă persoanelor cu capacitate fizică, senzorială sau intelectuală redusă, respectiv lipsite de experiență sau insuficient pregătite, cu excepția cazului în care au fost instruite în legătură cu manipularea aparatului în condiții de securitate de către o persoană legalmente responsabilă pentru siguranța lor. Utilizarea aparatului de către persoanele menționate mai sus trebuie să aibă loc sub supraveghere. Nu este îngăduit ca acest

aparat să ajungă la îndemâna copiilor. Atunci când nu este folosit, aparatul trebuie păstrat la loc sigur, ferit de accesul copiilor.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula, acumulatorul de schimb sau înc/rc/atorul în lichide i asigurai-v/ s/ nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Încărcătorul rapid poate încărca acumulatorii Berner Li-Ion de la 14 V - 18 V.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placa de indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împantantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

TIMP DE ÎNCĂRCARE BATERIE

Acumulator	Tensiune	Care dă acumulatorului	Timpe de încărcare baterie
BBP14,4V	14,4 V	≤ 1,5 Ah	40 min
BBP14,4V	14,4 V	≤ 3,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 2,0 Ah	40 min
BBP18V	18 V	≤ 5,0 Ah	75 min
BBP18V	18 V	≤ 9,0 Ah	191 min

LI-ION-ACUMULATORI

Acumulatorii se livrează încărcate parțial. LED-ul de la acumulator indică starea de încărcare.

Dacă nu se utilizează perioade mai lungi, acumulatorul se va comuta pe starea.

Când s-a descărcat complet, acumulatorul se oprește automat (nu e posibilă descărcarea de profunzime).

Sub sarcini extreme, acumulatorul se poate încălzi puternic. Într-un asemenea caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

Starea încărcării poate fi citită apăsând butonul de pe acumulator. Acesta poate fi lăsat în scula electrică în timp ce se efectuează citirea dar trebuie oprit cel puțin un minut înainte (altfel afișajul va fi imprecis). Numărul ledurilor luminate indică o stare de încărcare. Un led clipind indică o rezervă maximă de energie de 10%.

Ca principiu general, dacă scula electrică nu funcționează după inserarea acumulatorului, atunci acesta trebuie pus în încărcător. Afișajele de pe acumulator și încărcător vor furniza informații despre starea acumulatorului.

La temperaturi scăzute funcționarea poate continua la randament redus.

TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

• Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestor tip de acumulatori.

- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuitul, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul lui din încărcător, acumulatorul se va încărca automat (LED-ul roșu aprins permanent).

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (0°C...65°C). Curentul maxim de încărcare trece când temperatura bateriei este între 0°C and 65°C.

Timpul de încărcare este între 1 min. și 30 min. (la acumulatorul de 1.5 Ah), în funcție de starea de descărcare.

Odată ce bateria este complet încărcată, ledul de pe încărcător se schimbă de la roșu la verde iar ledurile de pe baterie se sting.

Nu este necesar să scoateți acumulatorul după încărcare. Acumulatorul poate fi ținut permanent în încărcător fără a exista pericolul de supraîncărcare.

În anumite condiții indicatorii cu LED ai încărcătorului se pot aprinde intermitent roșu sau verde alternativ.

În acest caz scoateți acumulatorul din încărcător și apoi introduceți-l din nou.

Dacă LED-urile încă nu sunt pornite, scoateți acumulatorul din încărcător și decupați încărcătorul de la rețea pentru cel puțin 2 minute. După 2 minute legați din nou la rețea încărcătorul și introduceți acumulatorul.

Dacă ambele LED-uri continuă să se aprindă intermitent, scoateți imediat din funcțiune încărcătorul și acumulatorul, din rațiuni de siguranță, și solicitați verificarea acestora la service-ul Berner.

LED SIMBOLURI

	Lumină roșie continuă	proces de încărcare activ
	Lumină verde continuă	proces de încărcare finalizat
	Roșu intermitent rapid	bateria este prea caldă/rece - procesul de încărcare va începe de îndată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare
	Roșu intermitent lent	procesul de încărcare nu este activ - încărcarea pornește când primul acumulator este complet încărcat
	Intermitent roșu/verde alternativ	acumulator deteriorat sau defect

ÎNȚREȚINERE

În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de reprezentantul de service sau de persoane

cu calificare similară pentru evitarea pericolelor.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Berner. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Berner (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la Berner un desen descompus al aparatului indicând tipul de aparat de pe tablă indicatoare.

SIMBOLURI

	Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
	Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate
	Nu încărcăți niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.
	Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.
	Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.
	Cu izolație de protecție
	3,15 A-lent lovitură siguranță
	Marcă de conformitate europeană

GARANȚIA ȘI SERVICII DE GARANȚIE

Fiecare sculă electrică, piesă de schimb sau accesoriu se supune unei verificări atente înainte de a părăsi fabrica. Dacă totuși constatați vreo defecțiune la scula dvs., vă rugăm să o trimiteți la service-ul de post-vânzare Berner.

Garanția de 36 de luni pentru scule, respectiv de 12 luni pentru baterii și încărcătoare începe cu data cumpărării, care trebuie dovedită cu chitanța originală. În timpul perioadei de garanție, producătorul garantează:

- eliminarea gratuită a defectelor posibile;
- înlocuirea gratuită a componentelor defecte;
- servisare gratuită profesională.

Condiția este să fie vorba despre erori de material și/sau producție. Defecțiunile sau deranjamentele rezultate ca urmare a unui tratament necorespunzător sau solicitări excesive nu sunt acoperite de garanție. Mai mult, doar componentele originale pot să fi folosite, ceea ce Berner a identificat în mod expres ca fiind adecvate pentru aparatele Berner.

Locația atelierului dvs. de service este indicată cu adresa respectivă pe spatele ultimei foi.

Berner Trading Holding GmbH Bernerstraße 6 D-74653 Künzelsau T +49 (0) 7940 121-0 F +49 (0) 7940 121-203 www.berner-group.com info@berner-group.com		
---	--	--

Subsidiaries

Berner s.a.r.l. 14, rue Albert Berner Z.I. Les Manteaux F-89331 Saint-Julien-du-Sault-Cedex T +33 (0) 386 994-400 F +33 (0) 386 994-444 www.berner.fr info@berner.fr	Albert Berner Deutschland GmbH Bernerstraße 4 D-74653 Künzelsau T +49 (0) 7940 121-0 F +49 (0) 7940 121-300 www.berner.de info@berner.de	Montagetechnik Berner AG Kägenstrasse 8 CH-4153 Reinach BL T +41 (0) 61 7159-222 F +41(0) 61 7159-333 www.berner-ag.ch info@berner-ag.ch Kostenlose Hotline Gratis T +41 (0) 800 820 807 Gratis F +41 (0) 800 820 806
---	---	--

Berner S.p.A. Via dell' Elettronica, 15 I-37139 Verona T +39 045 8670-111 F +39 045 8670-134 www.berner.it info@berner.it	Berner, Montaje y Fijación, S.L. Pgno. Ind. La Rosa VI C/ Albert Berner, 2 E-18330 Chauchina (Granada) T +34 (0) 958 060-200 F +34 (0) 958 060-240 www.berner.es berneer-spain@berner.es	Berner, S.A. Av. Amália Rodrigues 3510 Manique de Baixo P-2785-738 São Domingos de Rana T +351 (0) 214 489-060 F +351 (0) 214 489-069 www.berner.pt info@berner.pt
---	---	---

Berner Gesellschaft m.b.H. Industriezeile 36 A-5280 Braunau am Inn T +43 (0) 7722 800-0 F +43 (0) 7722 800-186 www.berner.co.at berneer@berner.co.at	Berner Rögzítéstechnikai Kereskedelmi Kft. Táblás u. 34. H-1097 Budapest T +36 (0) 1 347-1059 F +36 (0) 1 347-1045 www.berner.hu info@berner.hu	Berner spol. s r.o. Jinonická 80 CZ-15800 Praha 5 T +420 225 390 665-6 F +420 225 390-660 www.berner.cz berneer@berner.cz
--	---	---

Berner s.r.o. Jesenskéého 1 SK - 96212 Detva T +421 (0) 45 5410-245 F +421 (0) 45 5410-255 www.berner.sk berneer@berner.sk	Albert Berner srl Arad – RO 310315, Str. Vrancei Nr. 51-55 T +40 (0) 257 2122-91 F +40 (0) 257 2504-60 info@berner-romania.ro	Berner d.o.o. CMP Savica Šanci Majstorska 9 HR-10000 Zagreb T +385 (0) 12 4994-70 F +385 (0) 12 4894-80 www.berner.hr berneer@berner.hr
--	--	--

Berner Endüstriyel Ürünler Sanayi ve Ticaret A.Ş. Aydınlı Mahallesi, Boya Vernik OSB 1.Cadde 4.Sokak No.5 TR-34953 Tuzla-Istanbul T +90 (0) 216 593 07 81 F +90 (0) 216 593 20 92 www.berner.com.tr info@berner.com.tr	Berner Polska Sp. z o.o. Al. Gen. T. Bora-Komorowskiego 25a, 31-476 Kraków T +48 12 297 62 00 F +48 12 297 62 02 www.berner.pl office@berner.pl Warehouse Address Berner Polska Sp. z o.o. Ul. Krakowska 87 A PL-32-050 Skawina	SIA Albert Berner Liliju iela 20 LV-2167 Marupe, Rigas raj. T +371 (0) 67 84 00 07 F +371 (0) 67 84 00 08 www.berner.lv info@berner.lv
--	---	--

UAB Albert Berner Kalvariju 29 B - 43 LT-09313 Vilnius T +370 (0) 52 10 43 55 F +370 (0) 52 35 00 20 www.berner.lt info@berner.lt	Berner Produkten b.v. Vogelzankweg 175 NL-6374 AC Landgraaf T +31 (0) 45 533-9133 F +31 (0) 45 531-4588 www.berner.nl info@berner.nl	Berner Belgien NV/SA Bernerstraat 1 B-3620 Lanaken T +32 (0) 89 7191-91 F +32 (0) 89 7191-85 www.berner.be info@berner.be
Berner Succ. Luxembourg 105, Rue des Bruyères L-1274 Howald T +352 40 89-90 F +352 40 89-91 www.berner.lu info@berner.lu	Berner A/S Stenholm 2 DK-9400 Nørresundby T +45 (0) 99 3615-00 F +45 (0) 98 19 24 14 www.berner.dk info@berner.dk	Berner AS Kirkveien 185 N-1384 Asker T +47 (0) 66 7655-80 F +47 (0) 66 7655-81 www.berner.no info@berner.no
Albert Berner Montagetechnik AB Box 3117 SE-14503 Norsborg T +46 (0) 85 78 77-800 F +46 (0) 85 78 77-805 www.berner.se info@berner.se	Berner Group Finland Äyritie 8 D FI-01510 Vantaa T +358 (0) 207 590-220 F +358 (0) 207 590-221 www.berner-pultti.com kuopio@berner-pultti.com	Berner UK Ltd. Pitreavie Crescent Pitreavie Business Park Dunfermline Fife, KY11 8UQ T +44 13 83 72 89 70 F +44 13 83 62 00 79 www.toolcom.co.uk sales@toolcom.co.uk